SOGO®

Human Technology

ES Manual de instrucciones
EN Instructions for use
FR Mode d'emploi
PT Manual de instruçoes
DE Gebrauchsanweisung
IT Manuale d'instruzioni
CZ Návod k použití
DK Brugsanvisning
SI Navodila za uporabo
HR Upute za korištenje
PL Instrukcja użycia
RO Instructiuni de folosire
UA **Інструкція із застосування**
CA Manual d'instruccions



Descarga tu manual
Download your manual
Téléchargez votre manuel
Baixe seu manual
Laden Sie Ihr Handbuch herunter
Scarica il tuo manuale
Stáhněte si manuál
Download din manual
Prenesite svoj priročnik
Preuzmite svoj priručnik
Pobierz swoją instrukcję
Descărcați manualul dvs
Завантажте посібник
Descàrrega el teu manual

PLANCHA LISA CON RECUBRIMIENTO CERÁMICO "CERAGRILL 1800"
CERAMIC COATED ELECTRIC GRIDDLE "CERAGRILL 1800"
GRILLE ÉLECTRIQUE REVÊTUE DE CÉRAMIQUE "CERAGRILL 1800"
GRELHA ELÉTRICA COM REVESTIMENTO CERÂMICO "CERAGRILL 1800"
KERAMIKBESCHICHTETE ELEKTRISCHE GRILLPLATTE „CERAGRILL 1800"
PIASTRA ELETTRICA RIVESTITA IN CERAMICA "CERAGRILL 1800"
KERAMICKÁ ELEKTRICKÁ GRILOVACÍ DESKA "CERAGRILL 1800"
KERAMIKBELAGT ELEKTRISK GRILLPLAKE "CERAGRILL 1800"
KERAMIČNO PREVLEČENA ELEKTRIČNA PLOŠČA „CERAGRILL 1800"
ELEKTRIČNA ROŠTILJA S KERAMIČKIM PREMAZOM "CERAGRILL 1800"
GRYLKA ELEKTRYCZNA Z POWŁOKĄ CERAMICZNĄ „CERAGRILL 1800"
PLITĂ ELECTRICĂ CU ACOPERIRE CERAMICĂ „CERAGRILL 1800"
ЕЛЕКТРИЧНА СКОВОРІДКА З КЕРАМІЧНИМ ПОКРИТТЯМ "CERAGRILL 1800"
PLANXA LISA AMB RECOBRIMENT CERÀMIC "CERAGRILL 1800"

ref. SS-1227

ESPAÑOL ..... P. 3

ENGLISH ..... P. 10

FRANÇAIS ..... P. 16

PORTUGUESE ..... P. 23

DEUTSCH ..... P. 30

ITALIANO ..... P. 37

ČEŠTINA ..... P. 44

DANSK ..... P. 50

SLOVENSKI ..... P. 57

HRVATSKI ..... P. 63

POLSKI ..... P. 69

ROMÂNĂ ..... P. 76

УКРАЇНСЬКА ..... P. 83

CATALÀ ..... P. 90

Declaración de conformidad, Responsabilidad de la eliminación de productos electrónicos, Datos del importador y Servicio posventa en las últimas páginas.

Declaration of conformity, Responsibility of Electronic products disposal, Importers Details and After-sales service on the last pages.

Déclaration de conformité, Responsabilité de l'élimination des produits électroniques, Coordonnées des importateurs et Service après-vente sur les dernières pages.

Declaração de conformidade, responsabilidade pela eliminação dos produtos electrónicos, dados do importador e serviço pós-venda nas últimas páginas

Konformitätserklärung, Verantwortung für die Entsorgung elektronischer Produkte, Angaben zum Importeur und Kundendienst auf den letzten Seiten.

Dichiarazione di conformità, Responsabilità dello smaltimento dei prodotti elettronici, Informazioni sugli importatori eAssistenza post-vendita nelle ultime pagine.

1. IMPORTANTE:

- **Lea siempre atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.**
- **Este manual puede descargarse de nuestra página web www.sogo.es.**
- **Conserve estas instrucciones para futuras consultas.**

2. Instrucciones de seguridad para el usuario

Precauciones generales durante el uso del equipo eléctrico

- No utilice el aparato para fines distintos de los descritos en este manual.
- No utilice ni guarde el aparato al aire libre.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y uniform .
- Este producto está destinado a un uso interior, no industrial, no comercial y exclusivamente doméstico.
- No utilice el aparato al aire libre ni para ningún otro fin. El uso indebido o la manipulación incorrecta pueden causar problemas en el aparato y provocar lesiones al usuario.
- El aparato sólo debe utilizarse para los fines previstos. No se acepta ninguna responsabilidad por daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de características coincide con la tensión de red antes de enchufar el aparato.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato. No deje el aparato sin vigilancia cuando esté encendido.
- Es necesaria una estrecha supervisión cuando cualquier aparato sea utilizado por niños o cerca de ellos.
- Antes de limpiar o guardar el aparato, desenchúfelo siempre de la red eléctrica y deje que se enfríe.
- El aparato no está completamente desconectado de la fuente de alimentación, incluso después de apagarlo. Para desconectarlo completamente, desenchúfelo de la toma de corriente.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- Este aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares, tales como
  - Zonas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - Casas de campo y por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
  - Entornos tipo bed and breakfast;
  - Restauración y aplicaciones no comerciales similares.

⚠ Restricciones de uso para evitar daños personales

- Restricciones de uso para evitar daños personales
- No deje que el aparato funcione sin vigilancia.
- No coloque ni haga funcionar este aparato cerca de fuentes de agua.
- No coloque ni haga funcionar el aparato y su cable de alimentación sobre o cerca de super icies calientes (por ejemplo, placas de cocina) o llamas abiertas.
- No deje el cable de alimentación colgando de bordes a ilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas. No enrolle el cable alrededor del aparato ni lo doble.
- No utilice nunca accesorios no recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.
- Cuando desee desconectar el enchufe del contacto de la pared, hágalo en el propio enchufe y no tirando del cable o del propio aparato.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de tener las manos secas antes de enchufar o desenchufar.
- No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre suelos húmedos o cuando el ambiente sea húmedo, existe riesgo de descarga eléctrica.
- Al utilizar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado ni aplastado.
- Tenga cuidado al manipular aparatos eléctricos, ya que la super icie de aparato está sujeta a calor residual después de su uso. Cualquier uso indebido puede causar posibles lesiones al usuario y puede dañar el aparato.
- No toque la super icie exterior del aparato, ya que puede calentarse mucho durante el funcionamiento. En su lugar, utilice el asa o las manoplas.
- No sumerja nunca el aparato ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido. En caso de que el aparato caída en el agua, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y llévelo a un servicio técnico autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si se ha caído al suelo, si presenta daños visibles o si tiene fugas.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable esté dañado, sólo debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cuali icación similar con el in de evitar riesgos.
- En caso de mal funcionamiento del aparato, o si éste ha sufrido algún daño, devuélvalo al servicio técnico autorizado más cercano para su examen, reparación o ajuste.

⚠ Restricciones de uso cuando se utiliza con niños y ancianos

- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucción.
- Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden que
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

⚠ Instrucciones de uso del aparato

• Para asar y freír en casa.
• Con la conexión eléctrica suministrada y en una toma con toma de tierra en un entorno seco.
• Cuide regularmente el enchufe, el cable de alimentación, el regulador y la conexión eléctrica.
• Extreme las precauciones al mover un aparato que contenga aceite caliente u otros líquidos calientes.
• Extreme las precauciones al desechar la grasa caliente.
• **PRECAUCIÓN: SUPERFICIES CALIENTES.**
• Cuando utilice este aparato, deje un espacio de 4 a 6 pulgadas en todos los lados para que circule el aire.
• No utilizar en superficies donde el calor pueda causar problemas.
• Coloque siempre la sonda en la plancha antes de enchufar el cable a la toma de corriente.
• Para desconectarlo, gire el mando de control de la temperatura a la posición "OFF" y desenchúfelo de la toma de corriente.
• No sumerja el conector (sonda de control) en agua ni en ningún otro líquido.
• El aparato sólo debe utilizarse con el conector suministrado. Sólo debe utilizarse el conector adecuado.

• El conector debe retirarse antes de limpiar el aparato y la entrada del aparato debe secarse antes de volver a utilizarlo.
• Se recomienda una ventilación adecuada o un extractor.
• No deje utensilios de plástico en contacto con el aparato mientras cocina.
• No coloque la grasera, el cajón del aceite ni el soporte de la espátula sobre la superficie caliente de la parrilla.
• Utilice el aparato únicamente completamente montado y con todas las piezas correctamente colocadas, tal como se especifica en este manual.
libro de instrucciones.
• No toque nunca partes de este aparato que puedan calentarse mucho durante su uso, existe riesgo de quemaduras.
• Asegúrese de que las partes calientes del aparato no entren nunca en contacto con materiales inflamables como cortinas, telas, etc. mientras esté en funcionamiento, ya que podría provocar un incendio.
• No cubra el aparato ni coloque nada encima.
• **PRECAUCIÓN**: No utilice carbón ni combustibles similares con este aparato.
• Asegúrese de no rayar el revestimiento especial de la placa de cocción, ya que:
pequeños fragmentos de este revestimiento podrían mezclarse con los alimentos y la superficie sufriría daños irreparables. PARA EVITARLO, utilice una espátula de madera o de plástico resistente al calor.
• La plancha Grill tiene un revestimiento cerámico de alta calidad. Frote la plancha con un poco de aceite antes de usarla por primera vez, pero después no hace falta.
• **ADVERTENCIA:** Si el aparato se sobrecalienta, el termostato de seguridad incorporado se activará, haciendo que el aparato (y el indicador luminoso) se apaguen automáticamente. Desenchufe el aparato, espere de 10 a 20 segundos y vuelva a enchufarlo. El aparato volverá a funcionar.
• La toma de corriente debe estar correctamente conectada a tierra.
• Evite derrames en el conector.
• Para evitar una sobrecarga del circuito al utilizar este producto, no haga funcionar otro producto de alto voltaje en el mismo circuito eléctrico.
• Con este producto se suministra un cable de alimentación corto. No se recomienda utilizar un cable alargador con este producto, pero si es necesario utilizar uno:
- La capacidad eléctrica marcada del cable debe ser al menos igual a la del producto.

- Coloque el cable alargador de forma que no cuelgue de un lugar en el que se pueda tropezar o del que se pueda tirar involuntariamente.
• Sólo debe utilizarse el conector adecuado.
• Asegúrese de que el cable y el alargador no entren en contacto con la placa de cocción.
• No toques las superficies calientes. Utilice asas o pomos.
• No mueva nunca el aparato tirando del cable de alimentación. Asegúrese de que el cable de alimentación no pueda quedar atrapado de ninguna manera.
• No enrolle ni doble el cable de alimentación alrededor del aparato.
• Asegúrese de que el cable de alimentación nunca entre en contacto con partes calientes de este aparato.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Consulte la sección de limpieza y mantenimiento para obtener información detallada sobre cómo limpiar las superficies ue entran en contacto con los alimentos.

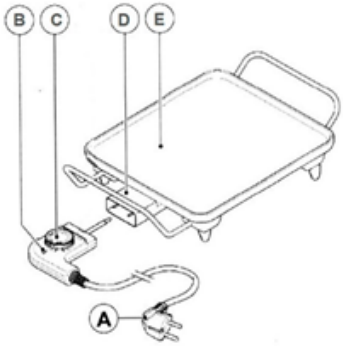
3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tensión	Potencia	Frecuencia
AC 220-240V	1800W	50-60Hz

Este producto cumple con el reglamento de la UE 2023/826 bajo la directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico.
Consumo de energía en modo apagado: <0.3W
Consumo de energía en modo de espera: N/A
Tiempo después del cual el producto entra en modo apagado: N/A

4. DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

A. Cable de alimentación
B. Conector
C. Mando de control de la temperatura
D. Conexión eléctrica
E. Plancha de asar



5. INSTRUCCIONES DE USO
INTRODUCCIÓN:
La plancha de asar eléctrica está pensada para asar y freír sin utilizar grasa adicional. La placa de cocción tiene una capa de revestimiento de mármol cerámico y un regulador que mantiene la placa a la temperatura deseada. Esto hace que el grill de mesa eléctrico sea ideal para utilizarlo en casa para disfrutar de comidas con la familia y los amigos, como teppanyaki, parrilladas gourmet, barbacoas o para preparar platos para una fiesta infantil.
Nota: ¡Lea las instrucciones antes de conectar y utilizar por primera vez!

ANTES DEL PRIMER USO
Antes de utilizarlo por primera vez, desmonte el aparato y todos los accesorios con cuidado. Limpie la parrilla y los accesorios con una esponja o un paño ligeramente humedecido.
1. Conecte la toma principal a una toma de corriente adecuada
2. Ajuste la temperatura deseada con el regulador de temperatura OFF/MIN/1/2/3/4/5.
3. Cuando se utiliza por primera vez, la unidad puede desprender un ligero olor. No es permanente y sólo dura unos segundos. Asegúrese de mantener una ventilación suficiente.
4. En cuanto se alcanza esta temperatura, el piloto de control se apaga.
5. Durante el funcionamiento, la luz indicadora se enciende y se apaga, mostrando que el termostato está funcionando y manteniendo el grill a la temperatura deseada.
6. Gire siempre el control de temperatura a "OFF" para apagar el grill.
7. Desconecte la clavija de la toma de corriente y retire el enchufe de la toma de corriente.
8. Transporte la parrilla sólo por las asas.
9. Deje enfriar la parrilla y manténgala fuera del alcance de los niños.
ADVERTENCIA: La superficie del grill está muy caliente durante su uso.

CONSEJOS IMPORTANTES
• Descongele los alimentos congelados antes de asarlos.
• Para dorar la carne, gire el mando del termostato a su posición máxima y asegúrese de que esté completamente pre calentado antes de cocinar.
• Para una cocción clásica y según sus gustos, seleccione la temperatura que más le convenga.
• Tenga cuidado de no rayar el revestimiento especial de la placa, ya que perdería sus propiedades anti adherentes. Utilice una espátula estándar de madera o plástico especialmente diseñada para soportar el calor.
• No utilices objetos metálicos afilados y/o puntiagudos.
• Cuando utilice parte de la superficie del grill, coloque siempre los alimentos en el centro del grill.

CONSEJOS PARA EL USO Y CUIDADO DEL REVESTIMIENTO CERÁMICO
• Para evitar rayar la superficie antiadherente de cerámica, no apile objetos sobre la placa de cocción.
• Utilice una temperatura de media a baja para obtener los mejores resultados de cocción. Las temperaturas muy altas pueden causar decoloración y reducir la vida útil de cualquier superficie antiadherente. Para alcanzar una temperatura alta, precaliente la placa a fuego medio durante unos minutos.
• Utilice únicamente utensilios de nailon o silicona. Si utiliza utensilios de plástico o madera, utilícelos con las máximas precauciones. Así evitará rayar la superficie antiadherente.
• Nunca cortes alimentos en la placa de cocción.
• Para eliminar manchas difíciles, utilice un estropajo de plástico y detergente suave.
• **NO UTILICE ESTROPAJOS DE ACERO.**

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

• Antes de limpiar su aparato, gire el mando del termostato a la posición mínima y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
• Deje que el grill se enfríe antes de limpiarlo y retire el enchufe del termostato del aparato. Para ello, simplemente sujete el enchufe con firmeza y tire de él.
• No sumerja nunca el grill, ni siquiera parcialmente, en agua ni en ningún otro líquido.
• Si gotea agua de las conexiones eléctricas, deje que se seque antes de volver a utilizarlo.
• Limpie las superficies externas de la parrilla con un paño suave o una esponja ligeramente humedecida.
• Las piezas desmontables que entran en contacto con los alimentos, como la placa de cocción, el bol, el tenedor, la espátula, etc., pueden limpiarse en agua caliente con una esponja y detergente líquido o lavarse en el lavavajillas.
• No utilice detergentes agresivos ni estropajos que puedan rayar el revestimiento antiadherente.

ALMACENAMIENTO

• Asegúrese de que el aparato esté completamente frío y seco.
• No enrolle el cable de alimentación alrededor del aparato, ya que podría dañarlo.
• Mantenga el aparato en un lugar fresco y seco, fuera del alcance de los niños.

1. IMPORTANT:

- **Always read the instruction book carefully before using.**
- **This manual can be downloaded from our web page www.sogo.es**
- **Keep these instructions for future reference.**

2. Safety instructions for the user

General precautions during the use of electrical equipment

- Do not use the appliance for any other purpose than described in this manual.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Always place the appliance on to the flat and even surface.
- This product is intended for indoor, non-industrial, non-commercial and only for household use.
- Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems in the appliance and cause injury to the user.
- The unit must be used only for the intended purposes. No liability is accepted for damages arising from improper use or wrong handling.
- Ensure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the power socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when switched on.
- Close supervision is necessary when any appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- The device is not completely disconnected from the power source, even after it has been turned off. To disconnect it completely, disconnect it from the mains plug.
- The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - Farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - Bed and breakfast type environments;
  - Catering and similar non-retail applications.

⚠ Restrictions on use to avoid personal injury

- Do not let the appliance operate unattended.
- Do not place or operate this appliance near water sources.
- Do not place or operate the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., stove plates) or open flames.
- Do not leave the power cord hanging from sharp edges and keep away from hot objects and flames. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Never use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- When you want to remove the plug from the wall contact, please do this at the plug itself and not by pulling on the cable or the appliance itself.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging.
- Do not use the device with wet hands, on damp floors or when the atmosphere is humid, there is a risk of electric shock.
- While using the appliance, make sure that the power cord must not be caught or crushed.
- Be careful, while handling electrical appliances, as the surface of the heating element is subject to residual heat after use. Any misuse may cause potential injury to the user and may damage the appliance.
- Do not touch the outer surface of the appliance as it can get very hot during operation. Instead, use the handle or mitts.
- Never immerse the appliance or the plug-in water or any other liquid. In the event of the appliance
- falling in water, disconnect immediately from the mains supply and take it to an authorized service agent for repair before reusing.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In case of the cord be damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid Hazard.
- In case of appliance malfunction, or if it has been damaged in any manner, return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.

⚠ Restrictions on use when used with children and elders

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabi-lities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision of instructions.

⚠ Instructions to follow when using the appliance

- For household grilling and frying.
- With the electrical connection supplied and in an earthed socket in a dry environment.
- Regularly Look after the plug, power cord, regulator and electrical connection.
- Extreme caution must be taken when moving an appliance containing hot oil or other hot liquids.
- Use extreme caution when disposing of hot grease.
- **CAUTION: HOT SURFACES.**
- When using this appliance, provide 4 to 6 inches air space on all sides for air circulation.
- Do not use on surfaces where heat may cause a problem.
- Always attach probe to griddle before plugging cord into wall outlet.
- To disconnect, turn temperature control knob to “OFF”, then remove plug from wall outlet.
- Do not immerse the connector (control probe) in water or any other liquid.
- The appliance must only be used with the connector provided. Only the appropriate connector must be used.
- The connector must be removed before to clean the appliance and the appliance inlet must be dried before the appliance is used again.
- Adequate ventilation or an exhaust fan is recommended.

• Do not leave plastic utensils in contact with appliance while cooking.
• Do not place grease cup, oil drawer or spatula rest on top of hot grill surface.
• Only use appliance fully assembled with all parts correctly in place, as specified in this instruction book.
• Never touch parts of this appliance that could become very hot during use, there is a risk of burns.
• Make sure that the hot parts of the appliance never come into contact with flammable materials such as curtains, fabrics, etc. while it is in operation, as this could cause a fire.
• Do not cover the appliance or place anything on it.
• **CAUTION:** Charcoal or similar fuels must not be used with this appliance.
• Ensure to not to scratch the special coating of the hob, as: small fragments of this coating could get mixed with the food and the surface would be irreparably damaged. TO AVOID THIS, use a wooden spatula or a heat-resistant plastic model.
• The Teppan Yaki Grill has a high-quality ceramic coating. Rub the griddle with a little oil before using for the first time, but afterward there is not any need of it.
• **WARNING: I**f the appliance overheats, the built-in safety thermostat will be triggered, causing the appliance (and indicator light) to switch off automatically.
Un plug the appliance, wait 10 to 20 seconds and reconnect the appliance. Appliance will start to work again.
• Your supply socket must be properly earthed.
• Avoid spillage on the connector.
• To avoid a circuit overload when using this product, do not operate another high-wattage product on the same electrical circuit.
• A short power supply cord is provided with this product. An extension cord is not recommended for use with this product, but if one must be used:

- The marked electrical rating of the cord must be at least as great as that of the product.
- Arrange the extension cord so that it does not hang where it can be tripped over or pulled unintentionally.
• Only the appropriate connector must be used.
• Make sure that the cord and the extension lead do not come into contact with the hotplate
• Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.

• Never move the appliance by pulling on the power cord. Make sure that the power cord cannot be trapped in any way.
• Do not wrap or bend the power cord around the appliance.
• Make sure that the power cord never comes into contact with hot parts of this appliance.

CLEANING AND MAINTENANCE

Kindly refer to the cleaning and maintenance section for details on how to clean surfaces which comes in the contact of food.

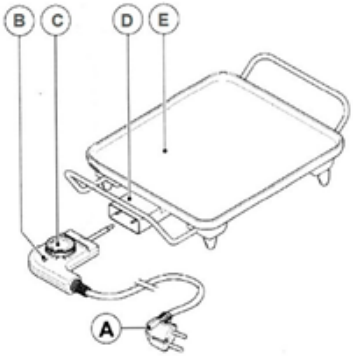
3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	Power	Frequency
AC 220-240V	1800W	50-60Hz

This product complies with EU regulation 2023/826 under directive 2009/125/EC on the Eco design requirements.
Power consumption in off mode: <0.3W
Power consumption in standby mode: N/A
Time after which the product enters into off mode: N/A

4. PARTS DESCRIPTION

A. Power Cord
B. Connector
C. Temperature control knob
D. Electrical connection
E. Griddle Plate



5. INSTRUCTIONS FOR USE

INTRODUCTION:
The electric table grill is intended for grilling and frying without using any additional fat. The hotplate has a ceramic marble coating layer and a regulator that keeps the hotplate at the required temperature. This makes the electric table grill ideal for use at home for enjoyable meals with family and friends, such as teppanyaki, gourmet grilling, barbecue or preparing dishes for a children's party.
Note: Read the instructions before connecting and using for the first time!
BEFORE FIRST USE
Before using for the first time, remove the appliance and all accessories carefully. Clean the grill and accessories with a sponge or slightly damp cloth.
1. Connect the main socket to a suitable outlet
2. Set the desired temperature using the Temperature control OFF/MIN/1/2/3/4/5.
3. When first used, the unit may give off a slight odour. It is not permanent and lasts only for few seconds. Make sure to keep sufficient ventilation.
4. As soon as this temperature is reached, the control light goes out.
5. During operation, the indicator light goes on and off, showing that the thermostat is working and keeping the grill at the desired temperature.
6. Always turn the temperature control to "OFF" to switch the grill off.
7. Disconnect the plug from the socket and remove the plug from the mains socket.
8. Carry the grill by the handles only.
9. Allow the grill to cool and keep out of the reach of children.
WARNING: The surface of the grill is very hot during use.

IMPORTANT TIPS
• Thaw frozen food before grilling.
• To sear meat, turn the thermostat knob to its maximum position and ensure that it is completely preheated before cooking.
• For classic cooking and according to your taste, select the temperature that suits you best.
• Be careful not to scratch the special coating on the hob, as this will cause it to lose its non-stick properties. Use a standard wooden or plastic spatula specially designed to withstand the heat.
• Do not use sharp and/or pointed metal objects.
• When using part of the grill surface, always place the food in the centre of the grill.

TIPS FOR USE AND CARE OF CERAMIC COATING

• To avoid scratching of ceramic non-stick surface, do not stack objects on the hob.
• Use medium to low heat for best cooking results. Very high temperatures can cause discolouration reducing the life of any non-stick surface. To achieve a high temperature, preheat the hob at medium heat for a few minutes.
• Use nylon or silicone utensils only. If use plastic or wooden utensils, use them with max. precautions. This will avoid scratching the non-stick surface.
• Never cut food on the hob.
• To remove stubborn stains, use a plastic scouring pad and mild washing-up liquid.
• **DO NOT USE STEEL WOOL.**

6. CLEANING AND MAINTENANCE

• Before cleaning your appliance, turn the thermostat knob to the minimum position and disconnect the plug from the wall socket.
• Allow the grill to cool before cleaning and remove the thermostat plug from the appliance. To do this, simply hold the plug firmly and pull.
• Never immerse the grill, even partially, in water or any other liquid.
• If water drips from the electrical connections, allow to dry before using again.
• Clean the external surfaces of the grill with a soft cloth or slightly damp sponge.
• Removable parts that come into contact with food, such as the hob, bowl, fork, spatula, etc., can be cleaned in hot water with a sponge and washing-up liquid or washed in the dishwasher.
• Do not use aggressive detergents or scouring pads that could scratch the non-stick coating.

STORAGE
• Make sure the appliance is completely cool and dry.
• Do not wrap the power cord around the appliance, as this may damage it.
• Keep the appliance in a cool, dry place out of the reach of children

1. IMPORTANT:

- **Lisez toujours attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil.**
- **Ce manuel peut être téléchargé à partir de notre page web www.sogo.es.**
- **Conservez ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.**

2. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

Précautions générales lors de l'utilisation d'appareils électriques

- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce manuel.
- Ne pas utiliser ou stocker l'appareil à l'extérieur.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et régulière.
- Ce produit est destiné à un usage intérieur, non industriel, non commercial et uniquement domestique.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou une manipulation incorrecte peut entraîner des problèmes dans l'appareil et blesser l'utilisateur.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins prévues. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou d'une mauvaise manipulation.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau.
- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez-le toujours de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de la source d'alimentation, même après avoir été éteint. Pour le déconnecter complètement, débranchez-le de la prise secteur.
- Les appareils ne sont pas destinés à être utilisés au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que
  - Les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail ;
  - Les maisons de ferme et les clients dans les hôtels, les motels et d'autres environnements de type résidentiel ;
  - Environnements de type chambres d'hôtes ;

- Restauration et autres applications similaires non destinées à la vente au détail.

⚠ Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures

- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne pas placer ou faire fonctionner cet appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne placez pas et ne faites pas fonctionner l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, plaques de cuisson) ou de flammes nues
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre des bords tranchants et tenez-le éloigné des objets chauds et des flammes. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.
- Lorsque vous souhaitez retirer la fiche du contact mural, veuillez le faire au niveau de la fiche elle-même et non en tirant sur le câble ou l'appareil lui-même.
- Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil avec des mains mouillées, sur un sol humide ou lorsque l'atmosphère est humide, il y a un risque d'électrocution.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas coincé ou écrasé.
- Soyez prudent lorsque vous manipulez des appareils électriques, car la surface de l'élément chauffant est sujette à une chaleur résiduelle après utilisation. Toute mauvaise utilisation peut entraîner des blessures potentielles pour l'utilisateur et peut
- endommager l'appareil.
- Ne touchez pas la surface extérieure de l'appareil car elle peut devenir très chaude pendant le fonctionnement. Utilisez plutôt la poignée ou les gants.
- Ne jamais immerger l'appareil ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. Dans le cas où l'appareil
- En cas de chute dans l'eau, débranchez immédiatement l'appareil et faites-le réparer par un agent de service agréé avant de le réutiliser.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé par terre, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il y a une fuite.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé. Si le cordon

est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit, retournez l'appareil au centre de service agréé le plus proche pour qu'il soit examiné, réparé ou ajusté.

⚠ Restrictions d'utilisation en présence d'enfants et de personnes âgées

- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou instruites.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient été supervisées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles aient compris
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sont supervisés.
- Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

⚠ Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil

• Pour les grillades et les fritures domestiques.
• Avec le branchement électrique fourni et dans une prise de courant reliée à la terre, dans un environnement sec.
• Entretenez régulièrement la fiche, le cordon d'alimentation, le régulateur et la connexion électrique.
• Il convient d'être extrêmement prudent lors du déplacement d'un appareil contenant de l'huile ou d'autres liquides chauds.
• Soyez extrêmement prudent lorsque vous vous débarrassez de graisses chaudes.
• ATTENTION : SURFACES CHAUDES.
• Lorsque vous utilisez cet appareil, prévoyez un espace de 4 à 6 pouces de chaque côté pour la circulation de l'air.
• Ne pas utiliser sur des surfaces où la chaleur peut causer un problème.

• Fixez toujours la sonde à la plaque de cuisson avant de brancher le cordon sur la prise murale.
• Pour débrancher l'appareil, tournez le bouton de réglage de la température sur "OFF", puis retirez la fiche de la prise murale.
• Ne pas immerger le connecteur (sonde de contrôle) dans l'eau ou tout autre liquide.
• L'appareil ne doit être utilisé qu'avec le connecteur fourni. Seul le connecteur approprié doit être utilisé.
• Le connecteur doit être retiré avant de nettoyer l'appareil et l'entrée de l'appareil doit être séchée avant de réutiliser l'appareil.
• Une ventilation adéquate ou un ventilateur d'extraction sont recommandés.
• Ne laissez pas d'ustensiles en plastique en contact avec l'appareil pendant la cuisson.
• Ne placez pas de récipient à graisse, de tiroir à huile ou de repose-spatule sur la surface chaude du gril.
• N'utilisez l'appareil que lorsqu'il est entièrement assemblé et que toutes les pièces sont correctement en place, comme indiqué dans le présent document.
manuel d'instructions.
• Ne touchez jamais les parties de l'appareil qui pourraient devenir très chaudes pendant l'utilisation, il y a un risque de brûlure.
• Veillez à ce que les parties chaudes de l'appareil n'entrent jamais en contact avec des matériaux inflammables tels que des rideaux, des tissus, etc. pendant qu'il fonctionne, car cela pourrait provoquer un incendie.
• Ne couvrez pas l'appareil et ne placez rien dessus.
• **ATTENTION :** Le charbon de bois ou les combustibles similaires ne doivent pas être utilisés avec cet appareil.
• Veillez à ne pas rayer le revêtement spécial de la plaque de cuisson :
de petits fragments de ce revêtement pourraient se mélanger aux aliments et la surface serait irrémédiablement endommagée. POUR L'ÉVITER, utilisez une spatule en bois ou un modèle en plastique résistant à la chaleur.
• Le Teppan Yaki Grill est doté d'un revêtement en céramique de haute qualité. Frottez la plaque avec un peu d'huile avant de l'utiliser pour la première fois, mais il n'est plus nécessaire de le faire par la suite.
• **AVERTISSEMENT :** En cas de surchauffe de l'appareil, le thermostat de sécurité intégré se déclenche, entraînant l'arrêt automatique de l'appareil (et du témoin lumineux).
Débranchez l'appareil, attendez 10 à 20 secondes et rebranchez-le. L'appareil se remettra à fonctionner.

• Votre prise d'alimentation doit être correctement mise à la terre.
• Évitez de renverser de l'eau sur le connecteur.
• Pour éviter une surcharge du circuit lors de l'utilisation de ce produit, ne faites pas fonctionner un autre produit de forte puissance sur le même circuit électrique.
• Un cordon d'alimentation court est fourni avec ce produit. Il n'est pas recommandé d'utiliser une rallonge avec ce produit, mais si une rallonge doit être utilisée :
- Les caractéristiques électriques marquées du cordon doivent être au moins aussi élevées que celles du produit.
- Disposez la rallonge de manière à ce qu'elle ne pende pas dans un endroit où l'on pourrait trébucher ou tirer dessus par inadvertance.
• Seul le connecteur approprié doit être utilisé.
• Veillez à ce que le cordon et la rallonge n'entrent pas en contact avec la plaque de cuisson.
• Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utilisez des poignées ou des boutons.
• Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse pas être coincé de quelque manière que ce soit.
• Ne pas enrouler ou plier le cordon d'alimentation autour de l'appareil.
• Veillez à ce que le cordon d'alimentation n'entre jamais en contact avec les parties chaudes de l'appareil.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Veuillez vous reporter à la section relative au nettoyage et à l'entretien pour plus de détails sur la manière de nettoyer les surfaces qui en-trent en contact avec les aliments.

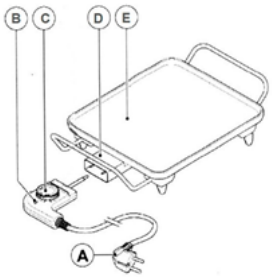
3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension	Puissance	Fréquence
AC220-240VV	1800W	50-60Hz

Ce produit est conforme au règlement UE 2023/826 en vertu de la directive 2009/125/CE sur les exigences d'écoconception.
Consommation électrique en mode arrêt : <0.3W
Consommation électrique en mode veille : N/A
Délai après lequel le produit passe en mode arrêt : N/A

4. DESCRIPTION DES PIÈCES

A. Cordon d'alimentation
B. Connecteur
C. Bouton de réglage de la température
D. Raccordement électrique
E. Plaque de gril



5. MODE D'EMPLOI

INTRODUCTION :
Le gril de table électrique est destiné à griller et à frire sans utiliser de matière grasse supplémentaire. La plaque de cuisson est dotée d'un revêtement en marbre céramique et d'un régulateur qui maintient la plaque à la température souhaitée. Le gril de table électrique est donc idéal pour une utilisation à la maison pour des repas agréables en famille et entre amis, comme le teppanyaki, les grillades gastronomiques, le barbecue ou la préparation de plats pour une fête d'enfants.
Note : Lisez les instructions avant de brancher et d'utiliser l'appareil pour la première fois !

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION
Avant la première utilisation, retirez soigneusement l'appareil et tous les accessoires. Nettoyez la grille et les accessoires avec une éponge ou un chiffon légèrement humide.
1. Brancher la prise principale sur une prise de courant appropriée
2. Réglez la température souhaitée à l'aide du bouton de réglage de la température OFF/ MIN/1/2/3/4/5.
3. Lors de la première utilisation, l'appareil peut dégager une légère odeur. Celle-ci n'est pas permanente et ne dure que quelques secondes. Veillez à maintenir une ventilation suffisante.
4. Dès que cette température est atteinte, le voyant de contrôle s'éteint.
5. Pendant le fonctionnement, le témoin lumineux s'allume et s'éteint, indiquant que le thermostat fonctionne et maintient le gril à la température souhaitée.
6. Tournez toujours le bouton de réglage de la température sur "OFF" pour éteindre le gril.
7. Débranchez la fiche de la prise et retirez la fiche de la prise de courant.
8. Portez le gril uniquement par les poignées.
9. Laisser refroidir le gril et le conserver hors de portée des enfants.
AVERTISSEMENT : La surface du gril est très chaude pendant l'utilisation.

CONSEILS IMPORTANTS
• Décongelez les aliments surgelés avant de les faire griller.
• Pour saisir la viande, tournez le bouton du thermostat sur sa position maximale et assurez-vous qu'il est complètement préchauffé avant la cuisson.
• Pour une cuisson classique et selon votre goût, sélectionnez la température qui vous convient le mieux.
• Veillez à ne pas rayer le revêtement spécial de la plaque de cuisson, ce qui lui ferait perdre ses propriétés antiadhésives. Utilisez une spatule standard en bois ou en plastique spécialement conçue pour résister à la chaleur.
• Ne pas utiliser d'objets métalliques pointus et/ou tranchants.
• Lorsque vous utilisez une partie de la surface du gril, placez toujours les aliments au centre du gril.

CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU REVÊTEMENT CÉRAMIQUE
• Pour éviter de rayer la surface antiadhésive en céramique, ne pas empiler d'objets sur la table de cuisson.
• Pour obtenir les meilleurs résultats de cuisson, utilisez un feu moyen à faible. Les températures très élevées peuvent provoquer des décolorations qui réduisent la durée de vie de toute surface antiadhésive. Pour obtenir une température élevée, préchauffez la plaque de cuisson à feu moyen pendant quelques minutes.
• Utilisez uniquement des ustensiles en nylon ou en silicone. Si vous utilisez des ustensiles en plastique ou en bois, utilisez-les avec un maximum de précautions. Vous éviterez ainsi de rayer la surface antiadhésive.
• Ne jamais couper d'aliments sur la plaque de cuisson.
• Pour éliminer les taches tenaces, utilisez un tampon à récurer en plastique et du liquide vaisselle doux.
NE PAS UTILISER DE LAINE D'ACIER.

6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN
• Avant de nettoyer votre appareil, tournez le bouton du thermostat sur la position minimale et débranchez la fiche de la prise murale.
• Laissez le gril refroidir avant de le nettoyer et retirez la fiche du thermostat de l'appareil. Pour ce faire, il suffit de tenir fermement la fiche et de tirer.
• Ne jamais immerger le gril, même partiellement, dans l'eau ou tout autre liquide.
• Si de l'eau s'écoule des connexions électriques, laissez-les sécher avant de les réutiliser.
• Nettoyez les surfaces extérieures du gril avec un chiffon doux ou une éponge légèrement humide.
• Les parties amovibles qui entrent en contact avec les aliments, telles que la plaque de cuisson, le bol, la fourchette, la spatule, etc., peuvent être nettoyées à l'eau chaude avec une éponge et du liquide vaisselle ou lavées au lave-vaisselle.
• N'utilisez pas de détergents agressifs ou de tampons à récurer qui pourraient rayer le revêtement antiadhésif.

STOCKAGE
• Assurez-vous que l'appareil est complètement refroidi et sec.
• Ne pas enrouler le cordon d'alimentation autour de l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
• Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants.

1. IMPORTANTE:

- **Leia sempre atentamente o manual de instruções antes de o utilizar.**
- **Este manual pode ser descarregado da nossa página Web www.sogo.es**
- **Guarde estas instruções para referência futura.**

2. Instruções de segurança para o utilizador

Precauções gerais durante a utilização de equipamento elétrico

- Não utilizar o aparelho para outros fins que não os descritos neste manual.
- Não utilizar ou guardar o aparelho no exterior.
- Colocar sempre o aparelho sobre uma superfície plana e regular.
- Este produto destina-se a ser utilizado em interiores, não industriais, não comerciais e apenas para uso doméstico.
- Não utilizar o aparelho ao ar livre ou para qualquer outro fim. Uma utilização incorrecta ou um manuseamento inadequado podem provocar problemas no aparelho e causar ferimentos ao utilizador.
- O aparelho só deve ser utilizado para os fins previstos. Não se aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização inadequada ou de um manuseamento incorreto.
- Antes de ligar o aparelho à corrente, certifique-se de que a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão da rede eléctrica.
- Retirar sempre a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixar o aparelho ligado sem vigilância.
- É necessária uma supervisão apertada quando qualquer aparelho é utilizado por crianças ou perto delas.
- Antes de limpar ou guardar o seu aparelho, desligue-o sempre da corrente eléctrica e deixe-o arrefecer.
- O aparelho não está completamente desligado da fonte de alimentação, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, desligue-o da ficha de alimentação.
- Os aparelhos não se destinam a ser accionados por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como
  - Áreas de cozinha para o pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;

- Casas de campo e por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial;
- Ambientes do tipo cama e pequeno-almoço;
- Restauração e aplicações similares não retalhistas.

⚠ Restrições de utilização para evitar danos pessoais

- Não deixar o aparelho funcionar sem vigilância.
- Não coloque ou opere este aparelho perto de fontes de água.
- Não coloque nem utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação sobre ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado em arestas vivas e mantenha-o afastado de objectos quentes e chamas. Não enrole o cabo à volta do aparelho e não o dobre.
- Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode provocar incêndios, choques eléctricos ou ferimentos em pessoas.
- Quando pretender retirar a ficha do contacto de parede, faça-o na própria ficha e não puxando pelo cabo ou pelo próprio aparelho
- Para evitar choques eléctricos, certifique-se de que as suas mãos estão secas antes de ligar ou desligar a ficha
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas, em pisos húmidos ou quando a atmosfera estiver húmida, pois existe o risco de choque elétrico.
- Durante a utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não pode ser apanhado ou esmagado.
- Tenha cuidado ao manusear aparelhos eléctricos, pois a superfície do elemento de aquecimento está sujeita a calor residual após a utilização. Qualquer utilização incorrecta pode causar lesões ao utilizador e pode
- danificar o aparelho
- Não tocar na superfície exterior do aparelho, pois esta pode fica muito quente durante o funcionamento. Utilize antes a pega ou luvas.
- Nunca mergulhar o aparelho ou a ficha em água ou em qualquer outro líquido. No caso de o aparelho
- cair na água, desligue-o imediatamente da rede eléctrica e leve-o a um agente de assistência autorizado para reparação antes de o voltar a utilizar.

- Não utilizar o aparelho se este tiver caído no chão, se houver sinais visíveis de danos ou se tiver uma fuga.
- Não utilizar o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados Se o cabo estiver danificado, só deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificaçõe semelhantes, para evitar riscos.
- Em caso de mau funcionamento do aparelho, ou se este tiver sido danificado de alguma forma, devolva o aparelho ao serviço de assistência autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou ajustado.

⚠ Restrições de utilização quando utilizado com crianças e idosos

- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem sido supervisionadas ou instruídas.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreendam
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- Manter o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.

⚠ Instruções a seguir durante a utilização do aparelho

• Para grelhar e fritar em casa.
• Com a ligação eléctrica fornecida e numa tomada com ligação à terra, num ambiente seco.
• Cuidar regularmente da ficha, do cabo de alimentação, do regulador e da ligação eléctrica.
• É necessário ter muito cuidado ao deslocar um aparelho que contenha óleo quente ou outros líquidos quentes.
• Tenha muito cuidado ao eliminar a gordura quente.
• **CUIDADO: SUPERFÍCIES QUENTES.**

• Quando utilizar este aparelho, deixe um espaço de 4 a 6 polegadas em todos os lados para a circulação do ar.
• Não utilizar em superfícies onde o calor possa causar problemas.
• Fixe sempre a sonda à placa de grelhar antes de ligar o cabo à tomada de parede.
• Para desligar, rode o botão de controlo da temperatura para "OFF" e, em seguida, retire a ficha da tomada de parede.
• Não mergulhar o conetor (sonda de controlo) em água ou em qualquer outro líquido.
• O aparelho só deve ser utilizado com o conetor fornecido. Só deve ser utilizado o conetor adequado.
• O conetor deve ser retirado antes de limpar o aparelho e a entrada do aparelho deve ser seca antes de o aparelho ser novamente utilizado.
• Recomenda-se uma ventilação adequada ou um exaustor.
• Não deixar utensílios de plástico em contacto com o aparelho durante a cozedura.
• Não coloque o copo de gordura, a gaveta do óleo ou a espátula em cima da superfície quente do grelhador.
• Utilize apenas o aparelho completamente montado, com todas as peças corretamente colocadas, conforme especificado neste manual. livro de instruções.
• Nunca tocar nas partes do aparelho que possam ficar muito quentes durante a utilização, pois existe o risco de queimaduras.
• Certifique-se de que as partes quentes do aparelho não entram em contacto com materiais inflamáveis, como cortinas, tecidos, etc., durante o seu funcionamento, pois isso pode provocar um incêndio.
• Não cobrir o aparelho nem colocar nada sobre ele.
• **CUIDADO:** O carvão vegetal ou combustíveis semelhantes não devem ser utilizados com este aparelho.
• Não riscar o revestimento especial da placa de cozedura: pequenos fragmentos deste revestimento poderiam misturar-se com os alimentos e a superfície ficaria irremediavelmente danificada. Para o evitar, utilize uma espátula de madeira ou um modelo de plástico resistente ao calor.
• O grelhador Teppan Yaki tem um revestimento cerâmico de alta qualidade. Esfregue a grelha com um pouco de óleo antes de a utilizar pela primeira vez, mas depois não precisa de o fazer.

• **ATENÇÃO**: Em caso de sobreaquecimento do aparelho, o termóstato de segurança incorporado é acionado, fazendo com que o aparelho (e a luz indicadora) se desligue automaticamente. Desligue o aparelho, aguarde 10 a 20 segundos e volte a ligar o aparelho. O aparelho voltará a funcionar.
• A tomada de alimentação deve estar corretamente ligada à terra.
• Evitar derrames no conetor.
• Para evitar uma sobrecarga do circuito quando utilizar este produto, não utilize outro produto de alta potência no mesmo circuito elétrico.
• Este produto é fornecido com um cabo de alimentação curto. Não se recomenda a utilização de um cabo de extensão com este produto, mas se for necessário utilizá-lo:

- A classificação eléctrica marcada do cabo deve ser, pelo menos, tão elevada como a do produto.
- Coloque a extensão de modo a que não fique pendurada num local onde possa tropeçar ou ser puxada inadvertidamente.

• Só deve ser utilizado o conetor adequado.
• Certifique-se de que o cabo e a extensão não entram em contacto com a placa de aquecimento
• Não tocar nas superfícies quentes. Utilizar pegas ou puxadores.
• Nunca deslocar o aparelho puxando pelo cabo de alimentação. Certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso de forma alguma.
• Não enrole ou dobre o cabo de alimentação à volta do aparelho.
• Certifique-se de que o cabo de alimentação nunca entra em contacto com as partes quentes do aparelho.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Consulte a secção de limpeza e manutenção para obter informações sobre como limpar as superfícies que entram em contacto com os alimentos.

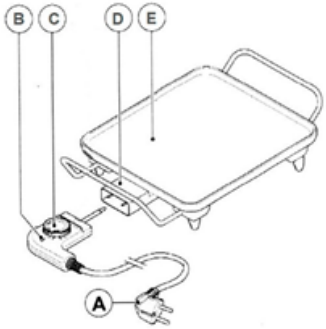
3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão	Potência	Frequência
AC 220-240V	1800W	50-60Hz

Este produto está em conformidade com o regulamento da UE 2023/826 ao abrigo da diretiva 2009/125/CE sobre os requisitos de conceção ecológica.
Consumo de energia no modo desligado: <0.3W
Consumo de energia no modo de espera: N/A
Tempo após o qual o produto entra no modo de desativação: N/A

4. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

A. Cabo de alimentação
B. Conector
C. Botão de controlo da temperatura
D. Ligação eléctrica
E. Placa de grelhar



5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

INTRODUÇÃO:
O grelhador elétrico de mesa destina-se a grelhar e fritar sem utilizar qualquer gordura adicional. A placa de aquecimento tem uma camada de revestimento de mármore cerâmico e um regulador que mantém a placa de aquecimento à temperatura necessária. Isto faz com que o grelhador elétrico de mesa seja ideal para ser utilizado em casa para refeições agradáveis com a família e amigos, tais como teppanyaki, grelhados gourmet, churrasco ou preparação de pratos para uma festa infantil.
Nota: Leia as instruções antes de ligar e utilizar o aparelho pela primeira vez!

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO
Antes da primeira utilização, retirar cuidadosamente o aparelho e todos os acessórios. Limpar o grelhador e os acessórios com uma esponja ou um pano ligeiramente húmido.
1. Ligar a tomada principal a uma tomada adequada
2. Defina a temperatura desejada utilizando o controlo de temperatura OFF/MIN/1/2/3/4/5.
3. Aquando da primeira utilização, o aparelho pode libertar um ligeiro odor. Este odor não é permanente e dura apenas alguns segundos. Assegure-se de que mantém uma ventilação suficiente.
4. Assim que esta temperatura for atingida, a luz de controlo apaga-se.
5. Durante o funcionamento, a luz indicadora acende-se e apaga-se, mostrando que o termóstato está a funcionar e a manter o grelhador à temperatura desejada.
6. Coloque sempre o controlo da temperatura na posição "OFF" para desligar o grelhador.
7. Desligar a ficha da tomada e retirar a ficha da tomada de corrente.
8. Transportar o grelhador apenas pelas pegas.
9. Deixe o grelhador arrefecer e mantenha-o fora do alcance das crianças.
AVISO: A superfície do grelhador está muito quente durante a utilização.

DICAS IMPORTANTES
• Descongele os alimentos congelados antes de os grelhar.
• Para grelhar carne, rode o botão do termóstato para a posição máxima e certifique-se de que está completamente pré-aquecido antes de cozinhar.
• Para uma cozinha clássica e de acordo com o seu gosto, selecione a temperatura que mais lhe convém.
• Tenha cuidado para não riscar o revestimento especial da placa, pois isso fará com que perca as suas propriedades antiaderentes. Utilize uma espátula normal de madeira ou de plástico especialmente concebida para resistir ao calor.
• Não utilizar objectos metálicos afiados e/ou pontiagudos.
• Quando utilizar parte da superfície do grelhador, coloque sempre os alimentos no centro do grelhador.

CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO E CONSERVAÇÃO DO REVESTIMENTO CERÂMICO MARBEL

• Para evitar riscar a superfície cerâmica antiaderente, não empilhar objectos sobre a placa.
• Utilize calor médio a baixo para obter os melhores resultados de cozedura. As temperaturas muito elevadas podem causar descoloração, reduzindo a vida útil de qualquer superfície antiaderente. Para obter uma temperatura elevada, pré-aqueça a placa em lume médio durante alguns minutos.
• Utilize apenas utensílios de nylon ou silicone. Se utilizar utensílios de plástico ou de madeira, utilize-os com o máximo de precaução. Isto evitará riscar a superfície antiaderente.
• Nunca cortar alimentos na placa de fogão.
• Para remover manchas difíceis, utilize um esfregão de plástico e detergente suave para a loiça.
• NÃO UTILIZAR PALHA-DE-AÇO.

6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO
• Antes de limpar o seu aparelho, rode o botão do termóstato para a posição mínima e desligue a ficha da tomada de parede.
• Deixar arrefecer o grelhador antes de o limpar e retirar a ficha do termóstato do aparelho. Para o fazer, basta segurar firmemente na ficha e puxar.
• Nunca mergulhe o grelhador, nem mesmo parcialmente, em água ou em qualquer outro líquido.
• Se pingar água das ligações eléctricas, deixe secar antes de voltar a utilizar.
• Limpar as superfícies exteriores do grelhador com um pano macio ou uma esponja ligeiramente húmida.
• As peças amovíveis que entram em contacto com os alimentos, como a placa, a taça, o garfo, a espátula, etc., podem ser limpas em água quente com uma esponja e detergente ou na máquina de lavar louça.
• Não utilizar detergentes agressivos ou esfregões que possam riscar o revestimento antiaderente.

ARMAZENAMENTO
• Certifique-se de que o aparelho está completamente frio e seco.
• Não enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho, pois pode danificá-lo.
• Manter o aparelho num local fresco e seco, fora do alcance das crianças

1. WICHTIG!:

- **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch immer sorgfältig durch.**
- **Diese Anleitung kann von unserer Webseite www.sogo.es heruntergeladen werden.**
- **Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.**

2. Sicherheitshinweise für den Benutzer

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung von elektrischen Geräten

- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als in dieser Anleitung beschrieben.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine flache und ebene Oberfläche.
- Dieses Produkt ist für den nicht-industriellen, nicht-kommerziellen Gebrauch in Innenräumen und nur für den Hausgebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder für andere Zwecke. Fehlgebrauch oder unsachgemäße Handhabung können zu Problemen mit dem Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät darf nur für die vorgesehenen Zwecke verwendet werden. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Handhabung entstehen, wird keine Haftung übernommen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Wenn ein Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, ist eine strenge Überwachung erforderlich.
- Bevor Sie Ihr Gerät reinigen oder aufbewahren, trennen Sie es immer vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist nicht vollständig von der Stromquelle getrennt, auch wenn es ausgeschaltet wurde. Um es vollständig zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Geräte sind nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem vorgesehen.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung in Haushalten und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie zum Beispiel
  - Küchenbereiche für das Personal in Geschäften, Büros und ande-ren Arbeitsumgebungen;
  - Bauernhöfe und von Kunden in Hotels, Motels und anderen Woh numgebungen;

- Bed & Breakfast-ähnliche Umgebungen;
- Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels.

⚠ Verwendungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen auf und betreiben Sie es nicht.
- Stellen Sie das Gerät und das Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder offenen Flammen auf und betreiben Sie es nicht.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht an scharfen Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen oder verkauft wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen wollen, tun Sie dies bitte am Stecker selbst und nicht durch Ziehen am Kabel oder am Gerät selbst.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie das Gerät einstecken oder ausstecken, um einen Stromschlag zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchten Böden oder in feuchter Umgebung, es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Achten Sie bei der Verwendung des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Seien Sie beim Umgang mit Elektrogeräten vorsichtig, da die Oberfläche des Heizelements nach dem Gebrauch noch Restwärme aufweist. Jeder Missbrauch kann zu möglichen Verletzungen des Benutzers führen und kann
- das Gerät beschädigen.
- Berühren Sie nicht die Außenfläche des Geräts, da diese während des Betriebs sehr heiß werden kann. Verwenden Sie stattdessen den Griff oder Handschuhe
- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Falls das Gerät
- Wenn das Gerät in Wasser fällt, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und bringen Sie es zur Reparatur zu einem autorisierten Kun-

dendienst, bevor Sie es wieder verwenden.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es auf den Boden gefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es ein Leck hat.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Sollte das Kabel beschädigt sein, darf es nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Im Falle einer Fehlfunktion des Geräts oder einer Beschädigung bringen Sie das Gerät zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zur nächsten autorisierten Kundendienststelle.

⚠ Nutzungseinschränkungen bei der Verwendung mit Kindern und älteren Menschen

- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhalten eine Einweisung.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und Folgendes verstehen
- Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

⚠ Hinweise zur Verwendung des Geräts

• Zum Grillen und Braten im Haushalt.
• Mit dem mitgelieferten elektrischen Anschluss und in einer geerdeten Steckdose in einer trockenen Umgebung.
• Pflegen Sie regelmäßig Stecker, Netzkabel, Regler und elektrische Anschlüsse.
• Äußerste Vorsicht ist geboten, wenn ein Gerät mit heißem Öl oder anderen heißen Flüssigkeiten bewegt wird.
• Seien Sie beim Entsorgen von heißem Fett äußerst vorsichtig.
• **VORSICHT: HEISSE OBERFLÄCHEN.**

• Wenn Sie dieses Gerät verwenden, lassen Sie an allen Seiten einen Freiraum von 4 bis 6 Zoll für die Luftzirkulation.
• Nicht auf Oberflächen verwenden, auf denen Hitze ein Problem darstellen könnte.
• Befestigen Sie den Fühler immer an der Grillplatte, bevor Sie das Kabel in die Steckdose stecken.
• Drehen Sie den Temperaturregler auf "OFF" und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, um die Verbindung zu trennen.
• Tauchen Sie den Stecker (Kontrollsonde) nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein.
• Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Stecker verwendet werden. Es darf nur der entsprechende Stecker verwendet werden.
• Der Stecker muss vor der Reinigung des Geräts entfernt werden und der Geräteeingang muss getrocknet werden, bevor das Gerät wieder benutzt wird.
• Ausreichende Belüftung oder ein Abluftventilator wird empfohlen.
• Lassen Sie während des Kochens keine Plastikutensilien in Kontakt mit dem Gerät.
• Stellen Sie keine Fettpfanne, Ölschublade oder Spachtelablage auf die heiße Grillfläche.
• Verwenden Sie das Gerät nur vollständig zusammengebaut und mit allen Teilen an der richtigen Stelle, wie in dieser Anleitung beschrieben. Lehrbuch.
• Berühren Sie niemals Teile des Geräts, die während des Gebrauchs sehr heiß werden können, es besteht Verbrennungsgefahr.
• Achten Sie darauf, dass die heißen Teile des Geräts während des Betriebs nicht mit brennbaren Materialien wie Vorhängen, Stoffen usw. in Berührung kommen, da dies einen Brand verursachen könnte.
• Decken Sie das Gerät nicht ab und legen Sie nichts darauf.
• **ACHTUNG:** Holzkohle oder ähnliche Brennstoffe dürfen in diesem Gerät nicht verwendet werden.
• Achten Sie darauf, die spezielle Beschichtung des Kochfeldes nicht zu zerkratzen, da:
kleine Fragmente dieser Beschichtung könnten sich mit den Lebensmitteln vermischen und die Oberfläche irreparabel beschädigen. Um dies zu vermeiden, verwenden Sie einen Holzspatel oder ein hitzebeständiges Kunststoffmodell.
• Der Teppan Yaki Grill hat eine hochwertige Keramikbeschichtung. Reiben Sie die Grillplatte vor dem ersten Gebrauch mit etwas Öl ein, aber danach ist das nicht mehr nötig.

• **WARNUNG:** Wenn das Gerät überhitzt, wird der eingebaute Sicherheitsthermostat ausgelöst, wodurch sich das Gerät (und die Kontrollleuchte) automatisch ausschaltet.
Ziehen Sie den Stecker, warten Sie 10 bis 20 Sekunden und schließen Sie das Gerät wieder an. Das Gerät wird wieder funktionieren.
• Ihre Steckdose muss ordnungsgemäß geerdet sein.
• Vermeiden Sie Verschüttungen auf dem Stecker.
• Um eine Überlastung des Stromkreises bei der Verwendung dieses Geräts zu vermeiden, sollten Sie kein anderes Gerät mit hoher Wattzahl am selben Stromkreis betreiben.
• Ein kurzes Netzkabel wird mit diesem Produkt mitgeliefert. Ein Verlängerungskabel wird für die Verwendung mit diesem Produkt nicht empfohlen, aber wenn es verwendet werden muss:
- Die angegebene elektrische Leistung des Kabels muss mindestens so groß sein wie die des Produkts.
- Verlegen Sie das Verlängerungskabel so, dass es nicht so hängt, dass man darüber stolpern oder ungewollt daran ziehen kann.
• Es darf nur der entsprechende Stecker verwendet werden.
• Achten Sie darauf, dass das Kabel und das Verlängerungskabel nicht mit der Herdplatte in Berührung kommen.
• Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Benutzen Sie Griffe oder Knöpfe.
• Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Netzkabel. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt wird.
• Wickeln oder knicken Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.
• Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit heißen Teilen des Geräts in Berührung kommt.

REINIGUNG UND WARTUNG

Bitte lesen Sie im Abschnitt Reinigung und Pflege nach, wie Sie Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, reinigen können.

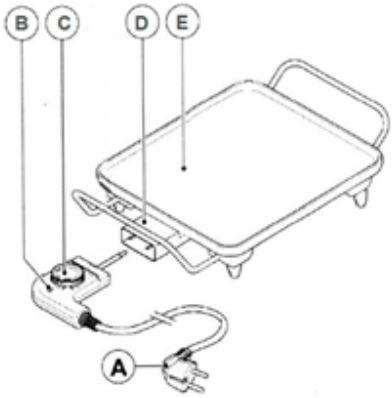
3. TECHNISCHE DATEN

Spannung	Strom	Frequenz
AC 220-240V	1800W	50-60Hz

Dieses Produkt entspricht der EU-Verordnung 2023/826 gemäß der Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung.
Stromverbrauch im Aus-Zustand: <0.3W
Stromverbrauch im Standby-Modus: N/A
Zeit, nach der das Produkt in den Aus-Zustand wechselt: N/A

4. BESCHREIBUNG DER TEILE

A. Netzkabel
B. Anschluss
C. Temperaturregelknopf
D. Elektrischer Anschluss
E. Griddle-Platte



5. GEBRAUCHSANWEISUNG

EINLEITUNG:
Der elektrische Tischgrill ist für das Grillen und Braten ohne zusätzliches Fett bestimmt. Die Heizplatte ist mit einer keramischen Marmorschicht überzogen und verfügt über einen Regler, der die Heizplatte auf der gewünschten Temperatur hält. Damit ist der elektrische Tischgrill ideal für den Einsatz zu Hause für genussvolle Mahlzeiten mit Familie und Freunden, wie Teppanyaki, Gourmet-Grillen, Barbecue oder die Zubereitung von Gerichten für eine Kinderparty.
Hinweis: Lesen Sie die Anleitung, bevor Sie das Gerät anschließen und zum ersten Mal benutzen!

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG
Nehmen Sie das Gerät und alle Zubehörteile vor dem ersten Gebrauch vorsichtig heraus. Reinigen Sie den Grill und das Zubehör mit einem Schwamm oder einem leicht feuchten Tuch.
1. Verbinden Sie die Hauptsteckdose mit einer geeigneten Steckdose
2. Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Temperaturregler OFF/MIN/1/2/3/4/5 ein.
3. Bei der ersten Benutzung kann das Gerät einen leichten Geruch abgeben. Dieser ist nicht dauerhaft und hält nur wenige Sekunden an. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.
4. Sobald diese Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte.
5. Während des Betriebs leuchtet die Kontrollleuchte auf und ab, um anzuzeigen, dass der Thermostat funktioniert und den Grill auf der gewünschten Temperatur hält.
6. Stellen Sie den Temperaturregler immer auf "OFF", um den Grill auszuschalten.
7. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
8. Tragen Sie den Grill nur an den Griffen.
9. Lassen Sie den Grill abkühlen und bewahren Sie ihn außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
WARNUNG: Die Oberfläche des Grills ist während des Gebrauchs sehr heiß.

WICHTIGE TIPPS
• Gefrorene Lebensmittel vor dem Grillen auftauen.
• Wenn Sie Fleisch anbraten möchten, drehen Sie den Thermostatknopf auf die höchste Stufe und stellen Sie sicher, dass das Gerät vor dem Garen vollständig vorgeheizt ist.
• Für das klassische Kochen und je nach Geschmack wählen Sie die Temperatur, die Ihnen am besten gefällt.

• Achten Sie darauf, dass Sie die spezielle Beschichtung des Kochfeldes nicht zerkratzen, da sie sonst ihre Antihafteigenschaften verliert. Verwenden Sie einen handelsüblichen Holz- oder Kunststoffspatel, der speziell für die Hitzeentwicklung entwickelt wurde.
• Verwenden Sie keine scharfen und/oder spitzen Metallgegenstände.
• Wenn Sie einen Teil der Grillfläche nutzen, legen Sie das Grillgut immer in die Mitte des Grills.

TIPPS ZUR ANWENDUNG UND PFLEGE DER KERAMISCHEN MARMORIERUNG

• Stapeln Sie keine Gegenstände auf dem Kochfeld, um Kratzer auf der antihaftbeschichteten Keramikoberfläche zu vermeiden.
• Verwenden Sie mittlere bis niedrige Hitze für beste Kochergebnisse. Sehr hohe Temperaturen können zu Verfärbungen führen und die Lebensdauer der Antihaftbeschichtung verkürzen. Um eine hohe Temperatur zu erreichen, heizen Sie das Kochfeld einige Minuten lang bei mittlerer Hitze vor.
• Verwenden Sie nur Utensilien aus Nylon oder Silikon. Wenn Sie Plastik- oder Holzutensilien verwenden, sollten Sie diese mit größter Vorsicht benutzen. So vermeiden Sie Kratzer auf der Antihaft-Oberfläche.
• Schneiden Sie niemals Lebensmittel auf dem Kochfeld.
• Um hartnäckige Flecken zu entfernen, verwenden Sie einen Scheuerschwamm aus Kunststoff und ein mildes Spülmittel.
• **KEINE STAHLWOLLE VERWENDEN.**

6. REINIGUNG UND WARTUNG

• Bevor Sie Ihr Gerät reinigen, drehen Sie den Thermostatknopf auf die kleinste Stufe und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
• Lassen Sie den Grill vor der Reinigung abkühlen und ziehen Sie den Thermostatstecker aus dem Gerät. Halten Sie dazu einfach den Stecker fest und ziehen Sie ihn ab.
• Tauchen Sie den Grill niemals, auch nicht teilweise, in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
• Wenn Wasser von den elektrischen Anschlüssen tropft, lassen Sie es vor der erneuten Verwendung trocknen.
• Reinigen Sie die Außenflächen des Grills mit einem weichen Tuch oder einem leicht feuchten Schwamm.
• Abnehmbare Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, wie Kochfeld, Schüssel, Gabel, Spatel usw., können in heißem Wasser mit einem Schwamm und Spülmittel gereinigt oder in der Spülmaschine gewaschen werden.
• Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Scheuerschwämme, die die Antihaftbeschichtung zerkratzen könnten.

LAGERUNG
• Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig abgekühlt und trocken ist.
• Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät, da es dadurch beschädigt werden kann.
• Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

1. IMPORTANTE:

- **Prima dell'uso, leggere sempre attentamente le istruzioni per l'uso.**
- **Questo manuale può essere scaricato dalla nostra pagina web www.sogo.es.**
- **Conservare queste istruzioni per riferimenti futuri.**

2. Istruzioni di sicurezza per l'utente

Precauzioni generali per l'uso di apparecchiature elettriche

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.
- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una super icie piana e uniforme.
- Questo prodotto è destinato all'uso interno, non industriale, non commerciale e solo per uso domestico.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. L'uso improprio o non corretto può causare problemi all'apparecchio e provocare lesioni all'utente.
- L'unità deve essere utilizzata solo per gli scopi previsti. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso improprio o da una manipolazione errata.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessaria una stretta sorveglianza quando l'apparecchio viene utilizzato da o in prossimità di bambini.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, scollegarlo sempre dalla rete elettrica e lasciarlo rafffeddare.
- Il dispositivo non è completamente scollegato dalla fonte di alimentazione, anche dopo essere stato spento. Per scollegarlo completamente, staccarlo dalla spina di rete.
- Gli apparecchi non sono destinati a essere azionati tramite un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, come ad esempio
  - Aree cucina per il personale di negozi, ufffci e altri ambienti di lavoro;
  - Case coloniche e da clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tiporesidenziale;

- Ambienti di tipo bed and breakfast;
- Ristorazione e applicazioni simili non al dettaglio.

⚠ Limitazioni d'uso per evitare lesioni personali

- Non lasciare che l'apparecchio funzioni senza sorveglianza.
- Non collocare o far funzionare questo apparecchio in prossimità di fonti d'acqua.
- Non collocare o utilizzare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad esempio, piastre di cottura) o fiamm libere.
- Non lasciare il cavo di alimentazione appeso a bordi taglienti e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non piegarlo.
- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore.
- L'uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore dell'apparecchio può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Quando si desidera rimuovere la spina dal contatto a parete, si prega di farlo sulla spina stessa e non tirando il cavo o l'apparecchio stesso.
- Per evitare scosse elettriche, accertarsi che le mani siano asciutte prima di collegare o scollegare la spina.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate, su pavimenti umidi o in presenza di un'atmosfera umida, poiché sussiste il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non rimanga impigliato o schiacciato.
- Fare attenzione quando si maneggiano apparecchi elettrici, poiché la superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso. Qualsiasi uso improprio può causare potenziali lesioni all'utente e può
- danneggiare l'apparecchio.
- Non toccare la superficie esterna dell'apparecchio perché può diventare molto calda durante il funzionamento. Utilizzare invece l'impugnatura o i guanti.
- Non immergere mai l'apparecchio o la spina nell'acqua o in qualsiasi altro liquido. Nel caso in cui l'apparecchio
- Se l'apparecchio cade in acqua, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di riutilizzarlo.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto a terra, se presenta segni

visibili di danni o se ha una perdita.

- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito solo dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone analogamente qualificate, per evitare rischi.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, restituire l'apparecchio al più vicino centro di assistenza autorizzato per l'esame, la riparazione o la regolazione.

⚠ Restrizioni d'uso in presenza di bambini e anziani

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzione.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto una supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano
- La pulizia e la manutenzione degli utenti non devono essere effettuat da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e non siano sorvegliati.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.

⚠ Istruzioni da seguire per l'uso dell'apparecchio

• Per grigliate e fritture domestiche.
• Con il collegamento elettrico in dotazione e in una presa con messa a terra in un ambiente asciutto.
• Eseguire regolarmente la manutenzione della spina, del cavo di alimentazione, del regolatore e del collegamento elettrico.
• È necessario prestare la massima attenzione quando si sposta un apparecchio contenente olio o altri liquidi caldi.
• Fare molta attenzione quando si smaltisce il grasso caldo.
• **ATTENZIONE: SUPERFICI CALDE.**
• Quando si utilizza questo apparecchio, prevedere uno spazio d'aria da 4 a 6 pollici su tutti i lati per la circolazione dell'aria.

• Non utilizzare su superfici in cui il calore potrebbe causare problemi.
• Collegare sempre la sonda alla piastra prima di collegare il cavo alla presa di corrente.
• Per scollegarsi, ruotare la manopola di regolazione della temperatura su "OFF", quindi rimuovere la spina dalla presa di corrente.
• Non immergere il connettore (sonda di controllo) in acqua o altri liquidi.
• L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con il connettore in dotazione. È necessario utilizzare esclusivamente il connettore appropriato.
• Il connettore deve essere rimosso prima di pulire l'apparecchio e l'ingresso dell'apparecchio deve essere asciugato prima di riutilizzarlo.
• Si raccomanda una ventilazione adeguata o un ventilatore di scarico.
• Non lasciare utensili di plastica a contatto con l'apparecchio durante la cottura.
• Non appoggiare il contenitore del grasso, il cassetto dell'olio o la spatola sulla superficie calda della griglia.
• Utilizzare solo l'apparecchio completamente assemblato e con tutte le parti correttamente posizionate, come specificato in questo manuale.
• Non toccare mai le parti dell'apparecchio che potrebbero diventare molto calde durante l'uso, per evitare il rischio di ustioni.
• Assicurarsi che le parti calde dell'apparecchio non entrino mai in contatto con materiali infiammabili come tende, tessuti, ecc. mentre è in funzione, in quanto ciò potrebbe causare un incendio.
• Non coprire l'apparecchio e non appoggiarvi sopra alcunché.
• **ATTENZIONE:** Non è consentito l'uso di carbonella o combustibili simili con questo apparecchio.
• Assicurarsi di non graffiare il rivestimento speciale del piano di cottura, in quanto:
piccoli frammenti di questo rivestimento potrebbero mescolarsi con il cibo, danneggiando irrimediabilmente la superficie. Per evitarlo, utilizzare una spatola di legno o un modello in plastica resistente al calore.
• La piastra Teppan Yaki è dotata di un rivestimento in ceramica di alta qualità. Prima di utilizzarla per la prima volta, è necessario spalmare la piastra con un po' d'olio, ma in seguito non ce ne sarà più bisogno.

• **AVVERTENZA**: In caso di surriscaldamento dell'apparecchio, il termostato di sicurezza incorporato si attiverà, causando lo spegnimento automatico dell'apparecchio (e della spia luminosa). Scollegare l'apparecchio, attendere 10-20 secondi e ricollegarlo. L'apparecchio riprenderà a funzionare.
• La presa di alimentazione deve essere correttamente collegata a terra.
• Evitare di versare sul connettore.
• Per evitare un sovraccarico del circuito quando si utilizza questo prodotto, non utilizzare un altro prodotto ad alta potenza sullo stesso circuito elettrico.
• Il prodotto è dotato di un cavo di alimentazione corto. L'uso di una prolunga non è consigliato per questo prodotto, ma se è necessario utilizzarla:
- La portata elettrica del cavo deve essere almeno pari a quella del prodotto.
- Sistemare la prolunga in modo che non penda dove possa inciampare o essere tirata involontariamente.
• È necessario utilizzare solo il connettore appropriato.
• Assicurarsi che il cavo e la prolunga non entrino in contatto con la piastra.
• Non toccare le superfici calde. Utilizzare maniglie o manopole.
• Non spostare mai l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non possa essere intrappolato in alcun modo.
• Non avvolgere o piegare il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio.
• Assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga mai a contatto con le parti calde dell'apparecchio.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per informazioni su come pulire le superfici a contatto con gli alimenti, consultare la sezione Pulizia e manutenzione.

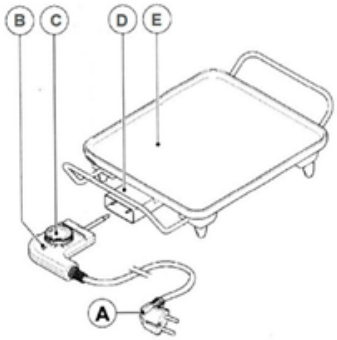
3. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione	Potenza	Frequenza
AC 220-240V	1800W	50-60Hz

Questo prodotto è conforme al regolamento UE 2023/826 ai sensi della direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile.
Consumo energetico in modalità spento: <0.3W
Consumo energetico in modalità standby: N/A
Tempo dopo il quale il prodotto entra in modalità spento: N/A

4. DESCRIZIONE DELLE PARTI

A. Cavo di alimentazione
B. Connettore
C. Manopola di controllo della temperatura
D. Collegamento elettrico
E. Piastra per piastra



5. ISTRUZIONI PER L'USO

INTRODUZIONE:
Il grill elettrico da tavolo è destinato a grigliare e friggere senza l'utilizzo di grassi aggiuntivi. La piastra è dotata di uno strato di rivestimento in marmo ceramico e di un regolatore che mantiene la piastra alla temperatura desiderata. Questo rende il grill elettrico da tavolo ideale per l'uso a casa per pasti piacevoli con la famiglia e gli amici, come teppanyaki, grigliate gourmet, barbecue o preparazione di piatti per una festa per bambini.
Nota: leggere le istruzioni prima di collegare e utilizzare il dispositivo per la prima volta!

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO
Prima del primo utilizzo, rimuovere con cura l'apparecchio e tutti gli accessori. Pulire la griglia e gli accessori con una spugna o un panno leggermente umido.
1. Collegare la presa principale a una presa di corrente adeguata
2. Impostare la temperatura desiderata utilizzando il regolatore di temperatura OFF/MIN/1/2/3/4/5.
3. Al primo utilizzo, l'unità può emanare un leggero odore. Non è permanente e dura solo pochi secondi. Assicurarsi di mantenere una ventilazione sufficiente.
4. Non appena viene raggiunta questa temperatura, la spia si spegne.
5. Durante il funzionamento, la spia si accende e si spegne per indicare che il termostato funziona e mantiene il grill alla temperatura desiderata.
6. Per spegnere il grill, portare sempre il regolatore di temperatura su "OFF".
7. Scollegare la spina dalla presa e rimuovere la spina dalla presa di corrente.
8. Trasportare il grill solo per le maniglie.
9. Lasciare raffreddare la griglia e tenerla fuori dalla portata dei bambini.
AVVERTENZA: la superficie della griglia è molto calda durante l'uso.

SUGGERIMENTI IMPORTANTI
• Scongelare i cibi congelati prima di grigliarli.
• Per scottare la carne, ruotare la manopola del termostato sulla posizione massima e assicurarsi che sia completamente preriscaldata prima della cottura.
• Per una cottura classica e in base ai propri gusti, selezionare la temperatura più adatta.
• Fare attenzione a non graffiare lo speciale rivestimento del piano di cottura, per evitare che perda le sue proprietà antiaderenti. Utilizzare una normale spatola di legno o di plastica appositamente studiata per resistere al calore.
• Non utilizzare oggetti metallici affilati e/o appuntiti.
• Quando si utilizza parte della superficie della griglia, posizionare sempre il cibo al centro della griglia.

CONSIGLI PER L'USO E LA CURA DEL RIVESTIMENTO CERAMICO MARBEL

• Per evitare di graffiare la superficie antiaderente in ceramica, non impilare oggetti sul piano di cottura.
• Per ottenere i migliori risultati di cottura, utilizzare un calore medio-basso. Le temperature molto elevate possono causare lo scolorimento e ridurre la durata di qualsiasi superficie antiaderente. Per ottenere una temperatura elevata, preriscaldare il piano di cottura a calore medio per alcuni minuti.
• Utilizzare esclusivamente utensili in nylon o silicone. Se si utilizzano utensili di plastica o di legno, usarli con la massima precauzione. In questo modo si eviterà di graffiare la superficie antiaderente.
• Non tagliare mai gli alimenti sul piano di cottura.
• Per rimuovere le macchie più ostinate, utilizzare una paglietta di plastica e un detersivo delicato.
• **NON UTILIZZARE LANA D'ACCIAIO.**

6. PULIZIA E MANUTENZIONE
• Prima di pulire l'apparecchio, ruotare la manopola del termostato nella posizione minima e scollegare la spina dalla presa di corrente.
• Lasciare raffreddare la griglia prima di pulirla e rimuovere la spina del termostato dall'apparecchio. A tal fine, è sufficiente afferrare saldamente la spina e tirare.
• Non immergere mai la griglia, nemmeno parzialmente, in acqua o altri liquidi.
• Se l'acqua gocciola dai collegamenti elettrici, lasciarla asciugare prima di usarla di nuovo.
• Pulire le superfici esterne della griglia con un panno morbido o una spugna leggermente umida.
• Le parti rimovibili che entrano in contatto con gli alimenti, come il piano di cottura, la ciotola, il forchettone, la spatola, ecc. possono essere pulite in acqua calda con una spugna e del detersivo o lavate in lavastoviglie.
• Non utilizzare detergenti aggressivi o pagliette che potrebbero graffiare il rivestimento antiaderente.

IMMAGAZZINAMENTO
• Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente freddo e asciutto.
• Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio per non danneggiarlo.
• Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

1. DŮLEŽITÉ:

- **Před použitím si vždy pečlivě přečtěte návod k použití.**
- **Tento návod si můžete stáhnout z našich webových stránek www.sogo.es.**
- **Tento návod si uschovejte pro budoucí použití.**

2. Bezpečnostní pokyny pro uživatele

Obecná bezpečnostní opatření při používání elektrického zařízení

- Nepoužívejte spotřebič k jiným účelům, než je popsáno v tomto návodu.
- Spotřebič nepoužívejte ani neskladujte venku.
- Spotřebič vždy pokládejte na rovný a rovný povrch.
- Tento výrobek je určen pro vnitřní, neprůmyslové, nekomerční a pouze pro použití v domácnosti.
- Nepoužívejte výrobek venku ani k jiným účelům. Nesprávné použití nebo nesprávné zacházení může způsobit problémy se spotřebičem a zranění uživatele.
- Přístroj se smí používat pouze k určenému účelu. Za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo nesprávné manipulace nepřebíráme žádnou odpovědnost.
- Před zapojením spotřebiče se ujistěte, že napětí uvedené na výrobním štítku odpovídá napětí v síti.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Při používání spotřebiče dětmi nebo v jejich blízkosti je nutný přísný dohled.
- Před čištěním nebo uskladněním spotřebiče jej vždy odpojte od elektrické sítě a nechte vychladnout.
- Zařízení není zcela odpojeno od zdroje napájení ani po vypnutí. Chcete-li jej zcela odpojit, odpojte jej od síťové zástrčky.
- Spotřebiče nejsou určeny k ovládání pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládání.
- Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti a podobných aplikacích, jako jsou např.
  - Kuchyňské prostory pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
  - na farmách a u klientů v hotelech, motelech a dalších obytných prostorech;
  - Prostředí typu nocleh se snídaní;
  - Stravování a podobné nemaloobchodní aplikace.

⚠ Omezení používání, aby nedošlo ke zranění osob

- Nenechávejte spotřebič v provozu bez dozoru.
- Tento spotřebič neumisťujte ani nepoužívejte v blízkosti zdrojů vody.
- Spotřebič a jeho napájecí kabel nestavte na horké povrchy (např. plotýnky sporáku) nebo do jejich blízkosti, ani je nepoužívejte v otevřeném ohni.
- Nenechávejte napájecí kabel viset na ostrých hranách a chraňte jej před horkými předměty a plameny. Neomotávejte kabel kolem spotřebiče a neohýbejte jej.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
- Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem spotřebiče, může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Pokud chcete vyjmout zástrčku ze zásuvky, proveďte to na samotné zástrčce, a ne taháním za kabel nebo samotný spotřebič.
- Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, ujistěte se, že máte před zapojením nebo odpojením suché ruce.
- Přístroj nepoužívejte s mokrýma rukama, na vlhkých podlahách nebo ve vlhkém prostředí, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při používání spotřebiče dbejte na to, aby se napájecí kabel nezachytil nebo nezmáčkl.
- Při manipulaci s elektrickými spotřebiči buďte opatrní, protože povrch topného tělesa je po použití vystaven zbytkovému teplu. Jakékoli nesprávné použití může způsobit potenciální zranění uživatele a může dojít k
- poškodit spotřebič.
- Nedotýkejte se vnějšího povrchu spotřebiče, protože se může během provozu velmi zahřát. Místo toho používejte rukojeť nebo rukavice.
- Nikdy neponořujte spotřebič ani zástrčku do vody nebo jiné tekutiny. V případě, že spotřebič
- spadne do vody, okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a před dalším použitím jej odneste k opravě do autorizovaného servisu.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud spadl na podlahu, pokud jsou na něm viditelné známky poškození nebo pokud z něj teče.
- Pokud je kabel nebo zástrčka poškozená, spotřebič nepoužívejte. V případě poškození kabelu jej smí vyměnit pouze výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.
- V případě poruchy spotřebiče nebo jakéhokoli jeho poškození odevzdejte spotřebič nejbližšímu autorizovanému servisu ke kontrole, opravě nebo seřízení.

⚠ Omezení použití při použití s dětmi a staršími osobami

- Spotřebič nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo nebyly poučeny.
- Děti by měly být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim byl poskytnut dohled nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a pokud rozumí
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem.
- Spotřebič a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.

⚠ Pokyny, které je třeba dodržovat při používání spotřebiče

• Pro domácí grilování a smažení.
• S dodaným elektrickým připojením a v uzemněné zásuvce v suchém prostředí.
• Pravidelně kontrolujte zástrčku, napájecí kabel, regulátor a elektrické připojení.
• Při přemísťování spotřebiče s horkým olejem nebo jinými horkými kapalinami je třeba dbát zvýšené opatrnosti.
• Při likvidaci horkého tuku dbejte zvýšené opatrnosti.
• POZOR: HORKÉ POVRCHY.
• Při používání tohoto spotřebiče zajistěte na všech stranách 4 až 6 cm prostoru pro cirkulaci vzduchu.
• Nepoužívejte na površích, kde by mohlo dojít k problémům s teplem.
• Před zapojením kabelu do zásuvky vždy připojte sondu k roštu.
• Pro odpojení otočte knoflíkem regulace teploty do polohy "OFF" a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
• Neponořujte konektor (kontrolní sondu) do vody nebo jiné kapaliny.
• Spotřebič se smí používat pouze s dodaným konektorem. Musí být použit pouze příslušný konektor.
• Před čištěním spotřebiče je nutné vyjmout konektor a před dalším použitím spotřebiče vysušit přívodní otvor.
• Doporučuje se dostatečné větrání nebo odsávací ventilátor.
• Během vaření nenechávejte plastové nádobí v kontaktu se spotřebičem.
• Na horkou grilovací plochu nepokládejte nádobu na tuk, zásuvku na olej ani opěrku na špachtli.

• Spotřebič používejte pouze kompletně smontovaný se všemi díly na správném místě, jak je uvedeno v tomto dokumentu.
návod k použití.
• Nikdy se nedotýkejte částí tohoto spotřebiče, které by se mohly během používání silně zahřát, hrozí nebezpečí popálení.
• Dbejte na to, aby horké části spotřebiče nepřišly za provozu do styku s hořlavými materiály, jako jsou záclony, látky apod., protože by mohlo dojít k požáru.
• Spotřebič nezakrývejte ani na něj nic nepokládejte.
• **UPOZORNĚNÍ:** U tohoto spotřebiče se nesmí používat dřevěné uhlí ani podobná paliva.
• Dbejte na to, abyste nepoškrábali speciální povrch varné desky, protože: malé kousky tohoto povlaku by se mohly smísit s potravinami a povrch by se nenávratně poškodil. Abyste tomu zabránili, používejte dřevěnou špachtli nebo model z tepelně odolného plastu.
• Gril Teppan Yaki má vysoce kvalitní keramický povrch. Před prvním použitím potřete rošt trochou oleje, ale poté již není potřeba.
• **VAROVÁNÍ:** Pokud se spotřebič přehřeje, spustí se vestavěný bezpečnostní termostat, který způsobí automatické vypnutí spotřebiče (a kontrolky).
Odpojte spotřebič od sítě, počkejte 10 až 20 sekund a spotřebič znovu připojte. Spotřebič začne opět fungovat.
• Zásuvka musí být řádně uzemněna.
• Zabraňte rozlití na konektor.
• Abyste při používání tohoto výrobku zabránili přetížení obvodu, nepoužívejte na stejném elektrickém obvodu jiný výrobek s vysokým příkonem.
• S tímto výrobkem je dodáván krátký napájecí kabel. Prodlužovací kabel se pro použití s tímto výrobkem nedoporučuje, ale pokud je nutné jej použít:
- Označená elektrická jmenovitá hodnota šňůry musí být minimálně stejná jako u výrobku.
- Uspořádejte prodlužovací kabel tak, aby nevisel na místě, kde by o něj mohl někdo zakopnout nebo za něj nechtěně zatáhnout.
• Musí být použit pouze příslušný konektor.
• Dbejte na to, aby se kabel a prodlužovací přívod nedostaly do kontaktu s varnou deskou.
• Nedotýkejte se horkých povrchů. Používejte rukojeti nebo knoflíky.
• Nikdy nepřemisťujte spotřebič tahem za napájecí kabel. Ujistěte se, že napájecí kabel nemůže být žádným způsobem zachycen.
• Napájecí kabel neomotávejte ani neohýbejte kolem spotřebiče.
• Dbejte na to, aby se napájecí kabel nikdy nedostal do kontaktu s horkými částmi tohoto spotřebiče.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Podrobnosti o čištění povrchů, které přicházejí do styku s potravinami, naleznete v části Čištění a údržba.

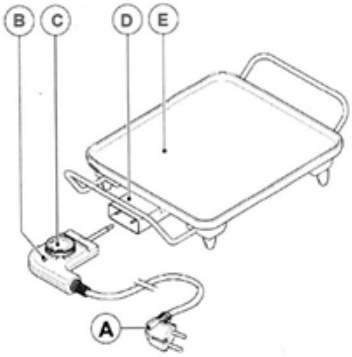
3. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Napětí	Power	Frekvence
AC 220-240V	1800W	50-60Hz

Tento výrobek je v souladu s nařízením EU 2023/826 podle směrnice 2009/125/ES o požadavcích na ekologický design.
Spotřeba energie ve vypnutém stavu: <0.3W
Spotřeba energie v pohotovostním režimu: N/A
Doba, po které výrobek přejde do režimu vypnutí: N/A

4. POPIS DÍLŮ

A. Napájecí kabel
B. Konektor
C. Knoflík pro ovládání teploty
D. Elektrické připojení
E. Grilovací deska



5. NÁVOD K POUŽITÍ

ÚVOD:
Elektrický stolní gril je určen ke grilování a smažení bez použití dalšího tuku. Varná deska má keramickou mramorovou vrstvu a regulátor, který udržuje požadovanou teplotu. Díky tomu je elektrický stolní gril ideální pro použití v domácnosti pro příjemné stolování s rodinou a přáteli, jako je teppanyaki, gurmánské grilování, grilování nebo příprava pokrmů na dětskou oslavu.
Poznámka: Před prvním připojením a použitím si přečtěte návod k použití!

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM
Před prvním použitím pečlivě vyjměte spotřebič a veškeré příslušenství. Gril a příslušenství očistěte houbou nebo mírně navlhčeným hadříkem.
1. Připojte hlavní zásuvku k vhodné zásuvce.
2. Nastavte požadovanou teplotu pomocí ovladače teploty OFF/MIN/1/2/3/4/5.
3. Při prvním použití může přístroj vydávat mírný zápach. Není trvalý a trvá jen několik sekund. Dbejte na dostatečné větrání.
4. Jakmile je této teploty dosaženo, kontrolka zhasne.
5. Během provozu se rozsvěcuje a zhasíná kontrolka, která ukazuje, že termostat funguje a udržuje gril na požadované teplotě.
6. Pro vypnutí grilu vždy otočte ovladač teploty do polohy "OFF".
7. Odpojte zástrčku od zásuvky a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
8. Gril přenášejte pouze za rukojeti.
9. Gril nechte vychladnout a uchovávejte jej mimo dosah dětí.
VAROVÁNÍ: Povrch grilu je během používání velmi horký.

DŮLEŽITÉ TIPY
• Před grilováním rozmrazte zmrazené potraviny.
• Chcete-li maso opéct, otočte knoflíkem termostatu do maximální polohy a před vařením se ujistěte, že je zcela předehřátý.
• Pro klasické vaření a podle své chuti zvolte teplotu, která vám nejlépe vyhovuje.
• Dávejte pozor, abyste nepoškrábali speciální povrch varné desky, protože tím ztratí své nepřilnavé vlastnosti. Používejte standardní dřevěnou nebo plastovou špachtli speciálně navrženou tak, aby odolávala teplu.
• Nepoužívejte ostré a/nebo špičaté kovové předměty.
• Pokud používáte část grilovací plochy, pokrm vždy pokládejte do jejího středu.

TIPY PRO POUŽITÍ A PÉČI O KERAMICKÝ MRAMOROVÝ POVLAK
• Aby nedošlo k poškrábání nepřilnavého keramického povrchu, nepokládejte na varnou desku žádné předměty.
• Pro dosažení nejlepších výsledků vaření používejte střední až nízkou teplotu. Velmi vysoké teploty mohou způsobit změnu barvy a snížit životnost nepřilnavého povrchu. Chcete-li dosáhnout vysoké teploty, předehřejte varnou desku na několik minut na střední teplotu.
• Používejte pouze nylonové nebo silikonové nádobí. Pokud používáte plastové nebo dřevěné náčiní, používejte je s maximální opatrností. Předejdete tak poškrábání nepřilnavého povrchu.
• Nikdy nekrájejte potraviny na varné desce.
• K odstranění odolných skvrn použijte plastovou drátěnku a jemný prostředek na mytí nádobí.
• **NEPOUŽÍVEJTE OCELOVOU VLNU.**

6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
• Před čištěním spotřebiče otočte knoflík termostatu do minimální polohy a odpojte zástrčku ze zásuvky.
• Před čištěním nechte gril vychladnout a vyjměte zástrčku termostatu ze spotřebiče. K tomu stačí zástrčku pevně uchopit a vytáhnout.
• Nikdy neponořujte gril, ani částečně, do vody nebo jiné tekutiny.
• Pokud z elektrických přípojek kape voda, nechte je před dalším použitím vyschnout.
• Vnější povrchy grilu čistěte měkkým hadříkem nebo mírně navlhčenou houbou.
• Odnímatelné části, které přicházejí do styku s potravinami, jako je varná deska, mísa, vidlička, špachtle atd., lze čistit v horké vodě s houbičkou a mycím prostředkem nebo mýt v myčce nádobí.
• Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo drátěnky, které by mohly nepřilnavý povrch poškrábat.

SKLADOVÁNÍ
• Ujistěte se, že je spotřebič zcela chladný a suchý.
• Napájecí kabel neomotávejte kolem spotřebiče, mohlo by dojít k jeho poškození.
• Spotřebič uchovávejte na chladném a suchém místě mimo dosah dětí.

1. VIGTIGT:

- **Læs altid instruktionsbogen omhyggeligt, før du bruger den.**
- **Denne manual kan downloades fra vores webside www.sogo.es.**
- **Opbevar disse instruktioner til senere brug.**

2. Sikkerhedsinstruktioner til brugeren

Generelle forholdsregler ved brug af elektrisk udstyr

- Brug ikke apparatet til andre formål end dem, der er beskrevet i denne vejledning.
- Apparatet må ikke bruges eller opbevares udendørs.
- Placer altid apparatet på en flad og jævn overflade.
- Dette produkt er beregnet til indendørs, ikke-industriel, ikke-kommerciel og kun til husholdningsbrug.
- Brug ikke apparatet udendørs eller til andre formål. Misbrug eller forkert håndtering kan give problemer med apparatet og forårsage skader på brugeren.
- Enheden må kun bruges til de tilsigtede formål. Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår som følge af forkert brug eller forkert håndtering.
- Sørg for, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til netspændingen, før du tilslutter apparatet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug. Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- Tæt opsyn er nødvendigt, når et apparat bruges af eller i nærheden af børn.
- Før du rengør eller opbevarer dit apparat, skal du altid tage stikket ud af stikkontakten og lade det køle af.
- Enheden er ikke helt afbrudt fra strømkilden, selv efter at den er blevet slukket. For at afbryde den helt skal du tage stikket ud af stikkontakten.
- Apparaterne er ikke beregnet til at blive betjent ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.
- Dette apparat er beregnet til brug i husholdninger og lignende applikationer som f.eks.
  - Personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer;
  - Bondegårde og af kunder på hoteller, moteller og andre boligmiljøer;
  - Miljøer af typen bed and breakfast;
  - Catering og lignende anvendelser uden for detailhandlen.

⚠ Begrænsninger i brugen for at undgå personskade

- Lad ikke apparatet køre uden opsyn.
- Placer eller brug ikke dette apparat i nærheden af vandkilder.
- Apparatet og dets netledning må ikke placeres eller anvendes på eller i nærheden af varme overflader (f.eks. komfurplader) eller åben i d.
- Lad ikke netledningen hænge i skarpe kanter, og hold den væk fra varme genstande og flamme . Sno ikke ledningen rundt om apparatet, og bøj den ikke.
- Brug aldrig tilbehør, som ikke er anbefalet af producenten.
- Brug af tilbehør, der ikke anbefales eller sælges af apparatets producent, kan medføre brand, elektrisk stød eller personskade.
- Når du vil tage stikket ud af vægkontakten, skal du gøre det ved selve stikket og ikke ved at trække i kablet eller selve apparatet.
- For at undgå elektrisk stød skal du sørge for, at dine hænder er tørre, før du sætter stikket i eller tager det ud.
- Brug ikke apparatet med våde hænder, på fugtige gulve eller i fugtig atmosfære, da der er risiko for elektrisk stød.
- Når du bruger apparatet, skal du sørge for, at netledningen ikke kommer i klemme eller knuses.
- Vær forsigtig, når du håndterer elektriske apparater, da varmeelementets overflade er udsat for restvarme efter brug. Enhver forkert brug kan forårsage potentiel skade på brugeren og kan
- beskadige apparatet.
- Rør ikke ved apparatets ydre overflade, da den kan blive meget varm under drift. Brug i stedet håndtaget eller vanterne.
- Nedsænk aldrig apparatet eller stikket i vand eller anden væske. I tilfælde af at apparatet
- falder i vand, skal du straks afbryde strømforsyningen og bringe den til et autoriseret serviceværksted til reparation, før du bruger den igen.
- Brug ikke apparatet, hvis det er faldet på gulvet, hvis der er synlige tegn på skader, eller hvis det er utæt.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Hvis ledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalificerede personer for at un gå fare.
- I tilfælde af funktionsfejl i apparatet, eller hvis det er blevet beskadiget på nogen måde, skal du returnere apparatet til det nærmeste autoriserede serviceværksted til undersøgelse, reparation eller justering.

⚠ Begrænsninger for brug sammen med børn og ældre

- Apparatet må ikke bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har fået instruktion.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet overvåget eller instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde og forstår
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn.
- Opbevar apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn under 8 år.

⚠ Instruktioner, der skal følges ved brug af apparatet

• Til grillning og stegning i hjemmet.
• Med den medfølgende elektriske forbindelse og i en jordet stikkontakt i et tørt miljø.
• Se regelmæssigt efter stikket, netledningen, regulatoren og den elektriske forbindelse.
• Der skal udvises stor forsigtighed, når man flytter et apparat, der indeholder varm olie eller andre varme væsker.
• Udvis stor forsigtighed ved bortskaffelse af varmt fedt.
• FORSIGTIG: VARME OVERFLADER.
• Når du bruger dette apparat, skal du sørge for 4 til 6 tommer luftrum på alle sider til luftcirkulation.
• Må ikke bruges på overflader, hvor varme kan skabe problemer.
• Sæt altid sonden på grillpladen, før du sætter ledningen i stikkontakten.
• For at afbryde forbindelsen skal du dreje temperaturkontrolknappen til "OFF" og derefter tage stikket ud af stikkontakten.
• Nedsænk ikke stikket (kontrolproben) i vand eller anden væske.
• Apparatet må kun bruges med det medfølgende stik. Der må kun bruges det rigtige stik.
• Stikket skal fjernes, før apparatet rengøres, og apparatets indgang skal tørres, før apparatet bruges igen.
• Tilstrækkelig ventilation eller en udsugningsventilator anbefales.
• Lad ikke plastikredskaber være i kontakt med apparatet under tilberedningen.

• Placer ikke fedtkoppen, olieskuffen eller spatelstøtten oven på den varme grilloverflade.
• Brug kun apparatet fuldt samlet med alle dele korrekt på plads, som angivet i denne vejledning.
Instruktionsbog.
• Rør aldrig ved dele af dette apparat, der kan blive meget varme under brug, da der er risiko for forbrændinger.
• Sørg for, at apparatets varme dele aldrig kommer i kontakt med brændbare materialer som gardiner, tekstiler osv. mens det er i drift, da det kan forårsage brand.
• Dæk ikke apparatet til, og læg ikke noget på det.
• **FORSIGTIG:** Trækul eller lignende brændsel må ikke bruges sammen med dette apparat.
• Sørg for ikke at ridse den særlige belægning på kogepladen, da: små fragmenter af denne belægning kan blive blandet med maden, og overfladen vil blive uopretteligt beskadiget. FOR AT UNDGÅ DETTE skal du bruge en træspatel eller en varmebestandig plastmodel.
• Teppan Yaki-grillen har en keramisk belægning af høj kvalitet. Gnid pladen med lidt olie, før du bruger den første gang, men derefter er der ikke behov for det.
• **ADVARSEL**: Hvis apparatet bliver overophedet, udløses den indbyggede sikkerhedstermostat, og apparatet (og indikatorlampen) slukkes automatisk.
Tag stikket ud, vent 10 til 20 sekunder, og tilslut apparatet igen. Apparatet vil begynde at fungere igen.
• Din stikkontakt skal være korrekt jordet.
• Undgå at spilde på stikket.
• For at undgå overbelastning af kredsløbet, når du bruger dette produkt, må du ikke bruge et andet produkt med høj effekt på det samme elektriske kredsløb.
• Der følger en kort strømledning med dette produkt. Det anbefales ikke at bruge en forlængerledning til dette produkt, men hvis det er nødvendigt, kan du bruge en:
- Ledningens mærkede elektriske værdi skal være mindst lige så stor som produktets.
- Placer forlængerledningen, så den ikke hænger, hvor man kan snuble over den eller trække i den utilsigtet.

• Der må kun bruges det rigtige stik.
• Sørg for, at ledningen og forlængerledningen ikke kommer i kontakt med kogepladen.
• Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtag eller knapper.
• Flyt aldrig apparatet ved at trække i netledningen. Sørg for, at netledningen ikke kan komme i klemme på nogen måde.
• Undgå at vikle eller bøje netledningen rundt om apparatet.
• Sørg for, at netledningen aldrig kommer i kontakt med varme dele af dette apparat.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Se venligst afsnittet om rengøring og vedligeholdelse for detaljer om, hvordan man rengør overflader, der kommer i kontakt med fødevarer.

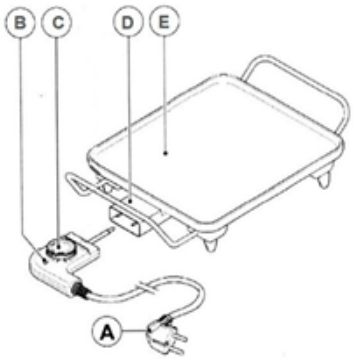
3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding	Kraft	Frekvens
AC 220-240V	1800W	50-60Hz

Dette produkt er i overensstemmelse med EU-forordning 2023/826 under direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design.
Strømforbrug i slukket tilstand: <0.3W
Strømforbrug i standbytilstand: N/A
Tid, hvorefter produktet går i slukket tilstand: N/A

4. BESKRIVELSE AF DELE

A. Strømledning
B. Stik
C. Knap til temperaturkontrol
D. Elektrisk tilslutning
E. Grillplade



5. BRUGSANVISNING

INTRODUKTION:
Den elektriske bordgrill er beregnet til at grille og stege uden brug af ekstra fedtstof. Varmepladen har et keramisk marmorbelægningslag og en regulator, der holder varmepladen på den ønskede temperatur. Det gør den elektriske bordgrill ideel til brug i hjemmet til hyggelige måltider med familie og venner, f.eks. teppanyaki, gourmetgrillning, barbecue eller tilberedning af retter til en børnefødselsdag.
Bemærk: Læs instruktionerne, før du tilslutter og bruger den første gang!

FØR FØRSTE BRUG
Tag apparatet og alt tilbehøret forsigtigt ud, før du bruger det første gang. Rengør grillen og tilbehøret med en svamp eller en let fugtig klud.
1. Slut hovedstikket til en passende stikkontakt
2. Indstil den ønskede temperatur med temperaturkontrollen OFF/MIN/1/2/3/4/5.
3. Ved første brug kan enheden afgive en svag lugt. Det er ikke permanent og varer kun nogle få sekunder. Sørg for tilstrækkelig ventilation.
4. Så snart denne temperatur er nået, slukkes kontrollampen.
5. Under drift tændes og slukkes indikatorlampen for at vise, at termostaten fungerer og holder grillen på den ønskede temperatur.
6. Drej altid temperaturkontrollen til "OFF" for at slukke for grillen.
7. Tag stikket ud af stikkontakten, og tag stikket ud af stikkontakten.
8. Bær kun grillen i håndtagene.
9. Lad grillen køle af, og opbevar den uden for børns rækkevidde.
ADVARSEL: Grillens overflade er meget varm under brug.

VIGTIGE TIPS
• Optø frosne fødevarer, før du griller.
• Hvis du vil stege kød, skal du dreje termostatknappen til maksimum og sørge for, at den er helt forvarmet inden tilberedningen.
• Til klassisk madlavning og efter din smag skal du vælge den temperatur, der passer dig bedst.
• Pas på ikke at ridse den særlige belægning på kogepladen, for så mister den sine non-stick-egenskaber. Brug en almindelig spatel af træ eller plast, der er specielt designet til at modstå varmen.
• Brug ikke skarpe og/eller spidse metalgenstande.
• Når du bruger en del af grilloverfladen, skal du altid placere maden i midten af grillen.

TIPS TIL BRUG OG PLEJE AF KERAMISK MARBELBELÆGNING

• Undlad at stable genstande på kogepladen for at undgå ridser i den keramiske non-stick-overflade.
• Brug medium til lav varme for at opnå de bedste madlavningsresultater. Meget høje temperaturer kan forårsage misfarvning og reducere levetiden for enhver non-stick-overflade. For at opnå en høj temperatur skal du forvarme kogepladen ved medium varme i et par minutter.
• Brug kun redskaber af nylon eller silikone. Hvis du bruger plastik- eller træredskaber, så brug dem med maksimal forsigtighed. Så undgår du at ridse non-stick-overfladen.
• Skær aldrig mad på kogepladen.
• For at fjerne genstridige pletter skal du bruge en plastikskuresvamp og mildt opvaskemiddel.
• **BRUG IKKE STÅLULD**.

6. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
• Før du rengør dit apparat, skal du dreje termostatknappen til minimumsposition og tage stikket ud af stikkontakten.
• Lad grillen køle af, før du rengør den, og tag termostatstikket ud af apparatet. Det gør du ved at holde godt fast i stikket og trække i det.
• Nedsænk aldrig grillen, heller ikke delvist, i vand eller anden væske.
• Hvis der drypper vand fra de elektriske forbindelser, skal du lade det tørre, før du bruger det igen.
• Rengør grillens udvendige overflader med en blød klud eller en let fugtig svamp.
• Aftagelige dele, der kommer i kontakt med maden, som f.eks. kogeplade, skål, gaffel, spatel osv. kan rengøres i varmt vand med en svamp og opvaskemiddel eller vaskes i opvaskemaskinen.
• Brug ikke aggressive rengøringsmidler eller skuresvampe, der kan ridse non-stick-belægningen.

OPBEVARING
• Sørg for, at apparatet er helt afkølet og tørt.
• Vikl ikke netledningen rundt om apparatet, da det kan beskadige det.
• Opbevar apparatet på et køligt, tørt sted uden for børns rækkevidde.

1. POMEMBNO:

- **Pred uporabo vedno natančno preberite navodila za uporabo.**
- **Ta navodila lahko prenesete z naše spletne strani www.sogo.es.**
- **Ta navodila shranite za uporabo v prihodnosti.**

2. Varnostna navodila za uporabnika

Splošni previdnostni ukrepi med uporabo električne opreme

- Naprave ne uporabljajte za druge namene, kot so opisani v tem priročniku.
- Naprave ne uporabljajte in ne shranjujte na prostem.
- Napravo vedno postavite na ravno in ravno površino.
- Ta izdelek je namenjen za notranjo, neindustrijsko, nekomercialno in izključno gospodinjsko uporabo.
- Predmeta ne uporabljajte na prostem ali v druge namene. Zaradi napačne uporabe ali nepravilnega ravnanja lahko pride do težav v napravi in poškodb uporabnika.
- Enota se sme uporabljati le za predvidene namene. Za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega ravnanja, ne odgovarjamo.
- Pred priključitvijo naprave na električno omrežje se prepričajte, da se napetost, navedena na ploščici, ujema z omrežno napetostjo.
- Ko naprave ne uporabljate, vedno izvlecite vtič iz vtičnice. Vključenega aparata ne puščajte brez nadzora.
- Kadar napravo uporabljajo otroci ali v njihovi bližini, je potreben strog nadzor.
- Pred čiščenjem ali shranjevanjem naprave jo vedno izključite iz električnega omrežja in pustite, da se ohladi.
- Naprava tudi po izklopu ni popolnoma izključena iz vira napajanja. Če jo želite popolnoma odklopiti, jo izključite iz vtičnice.
- Naprave niso namenjene upravljanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.
- Ta naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in podobnih aplikacijah, kot so
  - Kuhinje za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - Kmetije ter stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih;
  - Okolje tipa nočitev z zajtrkom;
  - gostinstvo in podobne aplikacije, ki niso namenjene prodaji na drobno.

⚠ Omejitve uporabe za preprečevanje telesnih poškodb

- Naprave ne puščajte delovati brez nadzora.
- Naprave ne postavljajte in ne uporabljajte v bližini vodnih virov.
- Naprave in njenega napajalnega kabla ne postavljajte na vroče površine (npr. plošče štedilnika) ali v njihovo bližino ali v bližino odprtega ognja.
- Napajalnega kabla ne puščajte viseti na ostrih robovih in ga hranite stran od vročih predmetov in ognja. Napajalnega kabla ne ovijte okoli naprave in ga ne upogibajte.
- Nikoli ne uporabljajte dodatkov, ki jih proizvajalec ne priporoča.
- Uporaba dodatne opreme, ki je ne priporoča ali prodaja proizvajalec naprave, lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe oseb.
- Če želite vtič izvleči iz stenskega stika, to storite na samem vtiču in ne z vlečenjem za kabel ali napravo.
- Da bi se izognili električnemu udaru, poskrbite, da bodo vaše roke suhe, preden priključite ali odklopite vtič.
- Naprave ne uporabljajte z mokrimi rokami, na vlažnih tleh ali v vlažnem okolju, saj obstaja nevarnost električnega udara.
- Med uporabo naprave pazite, da se napajalni kabel ne zatakne ali zmečka.
- Pri ravnanju z električnimi napravami bodite previdni, saj je površina grelnega elementa po uporabi izpostavljena preostali vročini. Vsaka napačna uporaba lahko povzroči morebitne poškodbe uporabnika in lahko
- poškoduje napravo.
- Ne dotikajte se zunanje površine naprave, saj se lahko med delovanjem močno segreje. Namesto tega uporabite ročaj ali rokavice.
- Naprave ali vtiča nikoli ne potopite v vodo ali katero koli drugo tekočino. V primeru, da aparat
- pade v vodo, ga pred ponovno uporabo nemudoma izključite iz električnega omrežja in odnesite na popravilo k pooblaščenemu serviserju.
- Naprave ne uporabljajte, če je padla na tla, če ima vidne znake poškodb ali če pušča.
- Naprave ne uporabljajte, če je kabel ali vtič poškodovan. Če je kabel poškodovan, ga sme zamenjati le proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljene osebe, da bi se izognili nevarnosti.
- V primeru nepravilnega delovanja ali kakršne koli poškodbe aparata ga vrnite najbližjemu pooblaščenemu servisu, da ga pregleda, popravi ali nastavi.

⚠ Omejitve uporabe pri uporabi z otroki in starejšimi

- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so bile nadzorovane ali poučene.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Otroci brez nadzora ne smejo čistiti in vzdrževati naprave.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so bile nadzorovane ali poučene o varni uporabi naprave in razumejo
- Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom.
- Napravo in kabel hranite zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.

⚠ Navodila, ki jih je treba upoštevati pri uporabi aparata

• Za peko na žaru in cvrtje v gospodinjstvu.
• S priloženim električnim priključkom in v ozemljeni vtičnici v suhem okolju.
• Redno skrbite za vtič, napajalni kabel, regulator in električni priključek.
• Pri premikanju naprave, ki vsebuje vroče olje ali druge vroče tekočine, je potrebna izjemna previdnost.
• Pri odstranjevanju vroče maščobe bodite zelo previdni.
• **PREVIDNOST: VROČE POVRŠINE.**
• Pri uporabi te naprave zagotovite 4 do 6 cm zračnega prostora na vseh straneh za kroženje zraka.
• Ne uporabljajte na površinah, kjer bi lahko toplota povzročila težave.
• Preden priključite kabel v električno vtičnico, vedno pritrdite sondo na rešetko.
• Za odklop obrnite gumb za uravnavanje temperature v položaj "OFF" in izvlecite vtič iz stenske vtičnice.
• Priključka (kontrolne sonde) ne potapljajte v vodo ali katero koli drugo tekočino.
• Napravo lahko uporabljate samo s priloženim priključkom. Uporabljati je treba le ustrezen priključek.
• Pred čiščenjem naprave je treba odstraniti priključek, pred ponovno uporabo naprave pa je treba posušiti vhod naprave.
• Priporočljivo je ustrezno prezračevanje ali izpušni ventilator.
• Med kuhanjem ne puščajte plastičnega pribora v stiku z napravo.
• Na vročo površino žara ne postavljajte skodelice za maščobo, predala za olje ali lopatice.

• Napravo uporabljajte le v celoti sestavljeno, z vsemi pravilno nameščenimi deli, kot je navedeno v tem dokumentu.
knjiga z navodili.
• Nikoli se ne dotikajte delov te naprave, ki bi se lahko med uporabo močno segreli, saj obstaja nevarnost opeklin.
• Poskrbite, da med delovanjem naprave vroči deli naprave ne pridejo v stik z vnetljivimi materiali, kot so zavese, tkanine itd., saj bi to lahko povzročilo požar.
• Naprave ne pokrivajte in nanjo ničesar ne postavljajte.
• **OPOZORILO:** S to napravo ne smete uporabljati oglja ali podobnih goriv.
• Pazite, da ne opraskate posebne prevleke kuhalne plošče, saj: majhni delci te prevleke bi se lahko pomešali s hrano in površina bi se nepopravljivo poškodovala. Da bi se temu izognili, uporabite leseno lopatico ali model iz toplotno odporne plastike.
• Žar Teppan Yaki ima visokokakovostno keramično prevleko. Pred prvo uporabo ga namažite z malo olja, pozneje pa ga ne potrebujete.
• **OPOZORILO:** Če se aparat pregreje, se sproži vgrajeni varnostni termostat, zaradi česar se aparat (in kontrolna lučka) samodejno izklopi. Odklopite vtič, počakajte 10 do 20 sekund in ponovno priključite aparat. Naprava bo ponovno začela delovati.
• Napajalna vtičnica mora biti pravilno ozemljena.
• Izogibajte se razlitju na priključek.
• Da bi se izognili preobremenitvi tokokroga pri uporabi tega izdelka, v istem električnem tokokrogu ne uporabljajte drugega visokozmogljivega izdelka.
• Temu izdelku je priložen kratek napajalni kabel. Podaljševalnik ni priporočljiv za uporabo s tem izdelkom, če pa ga je treba uporabiti:
- Označena električna nazivnost kabla mora biti vsaj tako velika kot električna nazivnost izdelka.
- Podaljševalni kabel namestite tako, da ne visi na mestu, kjer bi se lahko spotaknili ali ga nenamerno potegnili.
• Uporabiti je treba le ustrezen priključek.
• Poskrbite, da kabel in podaljšek ne prideta v stik s kuhalno ploščo.
• Ne dotikajte se vročih površin. Uporabljajte ročaje ali gumbe.
• Naprave nikoli ne premikajte z vlečenjem za napajalni kabel. Prepričajte se, da se napajalni kabel nikakor ne more ujeti.
• Napajalnega kabla ne ovijte ali upogibajte okoli naprave.
• Poskrbite, da napajalni kabel nikoli ne pride v stik z vročimi deli naprave.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Podrobnosti o čiščenju površin, ki pridejo v stik s hrano, najdete v razde-lku o čiščenju in vzdrževanju.

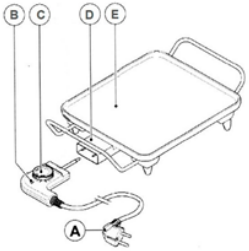
3. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Napetost	Napajanje	Frekvenca
AC 220-240V	1800W	50-60Hz

Ta izdelek je skladen z Uredbo EU 2023/826 v skladu z Direktivo 2009/125/ES o zahtevah za okoljsko primerno zasnovo.
Poraba energije v izklopljenem načinu: <0.3W
Poraba energije v stanju pripravljenosti: N/A
Čas, po katerem izdelek preide v način izklopa: N/A

4. OPIS DELOV

A. Napajalni kabel
B. Priključek
C. Gumb za uravnavanje temperature
D. Električna povezava
E. Plošča za žar



5. NAVODILA ZA UPORABO

UVOD:
Električni namizni žar je namenjen pečenju na žaru in cvrtju brez uporabe dodatne maščobe. Grelna plošča ima prevleko iz keramičnega marmorja in regulator, ki vzdržuje zahtevano temperaturo. Zato je električni namizni žar idealen za uporabo doma za prijetne obroke z družino in prijatelji, kot so teppanyaki, gurmansko pečenje na žaru, žar ali priprava jedi za otroško zabavo.
Opomba: Pred prvo priključitvijo in uporabo preberite navodila!

PRED PRVO UPORABO
Pred prvo uporabo skrbno odstranite aparat in vso dodatno opremo. Žar in dodatno opremo očistite z gobo ali rahlo vlažno krpo.
1. Glavno vtičnico priključite na ustrezno vtičnico
2. Želeno temperaturo nastavite z regulatorjem temperature OFF/MIN/1/2/3/4/5.
3. Ob prvi uporabi lahko enota oddaja rahel vonj. Vonj ni trajen in traja le nekaj sekund. Poskrbite za zadostno prezračevanje.
4. Ko je ta temperatura dosežena, kontrolna lučka ugasne.
5. Med delovanjem se kontrolna lučka prižiga in ugaša, kar kaže, da termostat deluje in vzdržuje želeno temperaturo žara.
6. Za izklop žara vedno obrnite regulator temperature v položaj "OFF".
7. Odklopite vtič iz vtičnice in izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.
8. Žar prenašajte samo za ročaje.
9. Pustite žar, da se ohladi, in ga hranite zunaj dosega otrok.
OPOZORILO: Površina žara je med uporabo zelo vroča.

POMEMBNI NASVETI
• Pred peko na žaru odtalite zamrznjeno hrano.
• Za peko mesa obrnite gumb termostata v najvišji položaj in poskrbite, da se pred kuhanjem popolnoma segreje.
• Za klasično kuhanje in po svojem okusu izberite temperaturo, ki vam najbolj ustreza.
• Pazite, da ne opraskate posebnega premaza na kuhalni plošči, saj bo tako izgubil svoje lastnosti, ki se ne prijemljejo. Uporabite standardno leseno ali plastično lopatico, ki je posebej zasnovana za prenašanje vročine.
• Ne uporabljajte ostrih in/ali koničastih kovinskih predmetov.
• Kadar uporabljate del površine žara, hrano vedno postavite na sredino žara.

NASVETI ZA UPORABO IN NEGO KERAMIČNEGA PREMAZA MARBEL

• Da bi preprečili praske na keramični površini brez prijema, na kuhalno ploščo ne zlagajte predmetov.
• Za najboljše rezultate kuhanja uporabljajte srednjo do nizko temperaturo. Zelo visoke temperature lahko povzročijo razbarvanje, kar skrajša življenjsko dobo vsake neprijemljive površine. Če želite doseči visoko temperaturo, kuhalno ploščo nekaj minut segrevajte na srednji temperaturi.
• Uporabljajte samo najlonske ali silikonske pripomočke. Če uporabljate plastične ali lesene pripomočke, jih uporabljajte z največjimi previdnostnimi ukrepi. Tako se izognete praskam na površini, ki se ne prijema.
• Nikoli ne režite hrane na kuhalni plošči.
• Za odstranjevanje trdovratnih madežev uporabite plastično čistilno blazinico in blago tekočino za pomivanje posode.
• NE UPORABLJAJTE JEKLENE VOLNE.

6. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

• Pred čiščenjem naprave obrnite gumb termostata v najnižji položaj in izključite vtič iz stenske vtičnice.
• Pred čiščenjem počakajte, da se žar ohladi, in izvlecite termostatski vtič iz naprave. To storite tako, da čep preprosto trdno primete in potegnete.
• Žara nikoli ne potopite niti delno v vodo ali drugo tekočino.
• Če z električnih priključkov kaplja voda, pred ponovno uporabo počakajte, da se posuši.
• Zunanje površine žara očistite z mehko krpo ali rahlo vlažno gobo.
• Odstranljive dele, ki pridejo v stik s hrano, kot so kuhalna plošča, skleda, vilice, lopatice itd., lahko očistite v vroči vodi z gobo in pomivalno tekočino ali jih operite v pomivalnem stroju.
• Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev ali čistilnih ploščic, ki bi lahko opraskale neprijemljivo prevleko.

SKLADIŠČE
• Prepričajte se, da je naprava popolnoma hladna in suha.
• Napajalnega kabla ne ovijte okoli naprave, saj ga lahko poškodujete.
• Napravo hranite na hladnem in suhem mestu, nedosegljivem otrokom.

1. VAŽNO:

- **Prije uporabe uvijek pažljivo pročitajte knjižicu s uputama.**
- **Ovaj priručnik možete preuzeti s naše web stranice www.sogo.es**
- **Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.**

2. Sigurnosne upute za korisnika

Opće mjere opreza tijekom uporabe električne opreme

- Ne koristite uređaj za bilo koju drugu svrhu osim one opisane u ovom priručniku.
- Ne koristite niti spremite uređaj na otvorenom prostoru.
- Uvijek postavite uređaj na ravnu i jednaku površinu.
- Ovaj proizvod je namijenjen za unutarnju, neindustrijsku, nekomercijalnu i samo za kućnu upotrebu.
- Ne koristite uređaj na otvorenom niti za bilo koju drugu svrhu. Nepravilna upotreba ili neispravno rukovanje mogu uzrokovati probleme u radu uređaja i ozljede korisnika.
- Uređaj se smije koristiti samo za namijenjene svrhe. Ne prihvaćamo odgovornost za štete nastale zbog nepravilne uporabe ili neispravnog rukovanja.
- Prije uključivanja uređaja provjerite odgovara li napon naveden na nazivnoj pločici naponu napajanja.
- Uvijek izvadite utikač iz strujne utičnice kada uređaj nije u upotrebi. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je uključen.
- Potreban je nadzor kada uređaj koriste ili su u njegovoj blizini djeca.
- Prije čišćenja ili spremanja uređaja, uvijek ga isključite iz strujnog napajanja i pustite da se ohladi.
- Uređaj nije potpuno odspojen od izvora napajanja ni nakon što je isključen. Da biste ga potpuno isključili, odspojite ga iz utičnice.
- Uređaji nisu namijenjeni za rad pomoću vanjskog timera ili zasebnog sustava daljinskog upravljanja.
- Ovaj uređaj je namijenjen za kućnu upotrebu i slične primjene kao što su:
  - Kuhinje za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
  - Poljoprivredna gospodarstva i od strane gostiju u hotelima, motelima i drugim stambenim objektima;
  - Pansioni;
  - Uslužne djelatnosti i slične nekmaloprodajne primjene.

⚠ Ograničenja uporabe kako bi se izbjegle ozljede

- Ne ostavljajte uređaj da radi bez nadzora.
- Ne postavljajte niti koristite ovaj uređaj u blizini izvora vode.
- Ne postavljajte niti koristite uređaj i njegov strujni kabel na ili u blizini vrućih površina (npr. ploče štednjaka) ili otvorenog plamena.
- Ne ostavljajte kabel da visi s oštrih rubova i držite ga podalje od vrućih predmeta i plamena. Nemojte namotavati kabel oko uređaja i ne savijajte ga.
- Nikada nemojte koristiti dodatke koji nisu preporučeni od strane proizvođača.
- Korištenje dodataka koji nisu preporučeni ili prodani od strane proizvođača uređaja može rezultirati požarom, električnim udarom ili ozljedom osoba.
- Kada želite izvaditi utikač iz utičnice, to učinite na samom utikaču, a ne povlačenjem za kabel ili uređaj.
- Kako biste izbjegli električni udar, provjerite jesu li vam ruke suhe prije uključivanja ili isključivanja uređaja.
- Ne koristite uređaj mokrim rukama, na vlažnim podovima ili kada je atmosfera vlažna, postoji rizik od električnog udara.
- Tijekom korištenja uređaja, pazite da strujni kabel ne bude uhvaćen ili zgnječen.
- Budite oprezni prilikom rukovanja električnim uređajima jer površina grijaćeg elementa može zadržati toplinu nakon upotrebe. Svaka zloupotreba može uzrokovati potencijalne ozljede korisnika i oštetiti uređaj.
- Ne dodirujte vanjsku površinu uređaja jer može postati vrlo vruća tijekom rada. Umjesto toga, koristite ručku ili rukavice.
- Nikada ne uranjajte uređaj ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. U slučaju da uređaj padne u vodu, odmah ga isključite iz napajanja i odnesite u ovlašteni servis na popravak prije ponovne upotrebe.
- Ne koristite uređaj ako je pao na pod, ako su vidljivi znakovi oštećenja ili ako curi.
- Ne koristite uređaj ako su kabel ili utikač oštećeni. U slučaju oštećenja kabela, mora ga zamijeniti samo proizvođač, njegov servisni agent ili slično kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost
- U slučaju kvara uređaja ili ako je na bilo koji način oštećen, vratite uređaj najbližem ovlaštenom servisu na pregled, popravak ili prilagodbu.

⚠ Ograničenja uporabe kod djece i starijih osoba

- Uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili im je dana uputa.
- Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili im je dana uputa o sigurnoj upotrebi uređaja i razumiju opasnosti.
- Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca mlađa od 8 godina, osim ako su pod nadzorom.
- Držite uređaj i njegov kabel izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.

⚠ Upute kojih se morate pridržavati prilikom korištenja uređaja

• Za kućno roštiljanje i prženje.
• S električnim priključkom u uzemljenoj utičnici u suhom okruženju.
• Redovito pazite na utikač, strujni kabel, regulator i električni priključak.
• Ekstremni oprez je potreban pri pomicanju uređaja koji sadrži vruće ulje ili druge vruće tekućine.
• Koristite ekstremni oprez pri odlaganju vruće masti.
• **PAŽNJA: VRUĆE POVRŠINE**.
• Kada koristite ovaj uređaj, osigurajte 4 do 6 inča prostora sa svih strana za cirkulaciju zraka.
• Ne koristite na površinama na kojima toplina može uzrokovati problem.
• Uvijek spojite sondu na roštilj prije nego što priključite kabel u zidnu utičnicu.
• Da biste isključili, okrenite regulator temperature na "OFF", zatim uklonite utikač iz zidne utičnice.
• Ne uranjajte priključak (sondu za kontrolu) u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
• Uređaj se smije koristiti samo s priloženim priključkom. Samo odgovarajući priključak se smije koristiti.
• Priključak se mora ukloniti prije čišćenja uređaja, a ulaz uređaja mora biti osušen prije ponovne upotrebe.
• Preporučuje se adekvatna ventilacija ili ventilator za ispušne plinove.
• Ne ostavljajte plastične pribore u kontaktu s uređajem tijekom kuhanja.

• Ne postavljajte šalicu za mast, ladicu za ulje ili naslon za lopaticu na vruću površinu roštilja.
• Uređaj koristite samo kada je potpuno sastavljen sa svim dijelovima na mjestu, kako je navedeno u ovom priručniku.
• Nikada ne dodirujte dijelove ovog uređaja koji mogu postati vrlo vrući tijekom upotrebe, postoji rizik od opeklina.
• Provjerite da vrući dijelovi uređaja nikada ne dođu u kontakt s zapaljivim materijalima kao što su zavjese, tkanine itd. dok je u radu, jer bi to moglo izazvati požar.
• Ne prekrivajte uređaj niti na njega stavljajte bilo što.
• **PAŽNJA:** Ugljen ili slična goriva ne smiju se koristiti s ovim uređajem.
• Pazite da ne ogrebete poseban premaz ploče za kuhanje, jer:
• mali fragmenti ovog premaza mogu se pomiješati s hranom, a površina bi bila nepopravljivo oštećena. DA - BISTE TO IZBJEGALI, koristite drvenu lopaticu ili model otporan na toplinu.
• Teppan Yaki Grill ima visokokvalitetni keramički premaz. Premažite ploču roštilja s malo ulja prije prve upotrebe, ali nakon toga to nije potrebno.
• **UPOZORENJE:** Ako se uređaj pregrije, aktivirat će se ugrađeni sigurnosni termostat, uzrokujući automatsko isključivanje uređaja (i indikatorskog svjetla).
• Isključite uređaj, pričekajte 10 do 20 sekundi i ponovno ga spojite. Uređaj će ponovno početi raditi.
• Vaša utičnica mora biti pravilno uzemljena.
• Izbjegavajte prolijevanje na priključku.
• Kako biste izbjegli preopterećenje kruga prilikom korištenja ovog proizvoda, ne koristite drugi uređaj visoke snage na istom električnom krugu.
• Ovaj proizvod dolazi s kratkim napojnim kabelom. Produžni kabel nije preporučen za upotrebu s ovim proizvodom, ali ako ga morate koristiti:
• Označena električna snaga kabela mora biti najmanje jednaka onoj proizvoda.
• Postavite produžni kabel tako da ne visi gdje ga se može spotaknuti ili nenamjerno povući.
• Samo odgovarajući priključak mora biti korišten.
• Provjerite da kabel i produžni kabel ne dolaze u dodir s pločom za kuhanje.
• Ne dodirujte vruće površine. Koristite ručke ili dugmad.
• Nikada ne pomičite uređaj povlačenjem za strujni kabel. Provjerite da strujni kabel ne može biti uhvaćen na bilo koji način.
• Nemojte omotavati ili savijati strujni kabel oko uređaja.
• Provjerite da strujni kabel nikada ne dođe u dodir s vrućim dijelovima ovog uređaja.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Molimo pogledajte odjeljak za čišćenje i održavanje za detalje o čišćenju površina koje dolaze u kontakt s hranom.

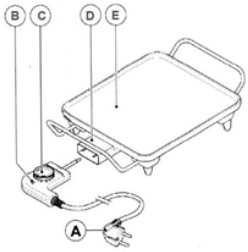
3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Napon	Snaga	Frekvencija
AC 220-240V	1800W	50-60Hz

Ovaj je proizvod u skladu s EU uredbom 2023/826 prema Direktivi 2009/125/EC o zahtjevima ekološkog dizajna.
Potrošnja energije u isključenom stanju: <0.3W
Potrošnja energije u stanju pripravnosti: N/A
Vrijeme nakon kojeg proizvod ulazi u način rada isključeno: N/A

4. OPIS DIJELOVA

A. Napojni kabel
B. Priključak
C. Regulator temperature
D. Električni priključak
E. Ploča za roštilj



5. UPUTE ZA UPOTREBU

UVOD:
Električni stolni roštilj namijenjen je za roštiljanje i prženje bez upotrebe dodatnih masnoća. Ploča za kuhanje ima keramički sloj s premazom od mramora i regulator koji održava ploču na potrebnoj temperaturi. Ovo čini električni stolni roštilj idealnim za upotrebu kod kuće za uživanje u obrocima s obitelji i prijateljima, kao što su teppanyaki, gurmanski roštilj, roštilj ili priprema jela za dječje zabave.
Napomena: Prije priključivanja i korištenja po prvi put, pročitajte upute!

PRIJE PRVE UPOTREBE
Prije prve upotrebe pažljivo uklonite uređaj i sve dodatke. Očistite roštilj i dodatke spužvom ili lagano vlažnom krpom.
1. Spojite glavnu utičnicu na odgovarajuću utičnicu.
2. Postavite željenu temperaturu pomoću regulatora temperature OFF/MIN/1/2/3/4/5.
3. Pri prvoj upotrebi, uređaj može ispuštati lagani miris. To je privremeno i traje samo nekoliko sekundi. Provjerite da postoji dovoljno ventilacije.
4. Čim se postigne ta temperatura, kontrolno svjetlo se gasi.
5. Tijekom rada, indikator svjetla se pali i gasi, pokazujući da termostat radi i održava roštilj na željenoj temperaturi.
6. Uvijek okrenite regulator temperature na "OFF" kako biste isključili roštilj.
7. Odspojite utikač iz utičnice i uklonite utikač iz glavne utičnice.
8. Nosite roštilj samo po ručkama.
9. Dopustite roštilju da se ohladi i držite ga izvan dosega djece.
UPOZORENJE: Površina roštilja je vrlo vruća tijekom upotrebe.

VAŽNI SAVJETI
• Odmrznite smrznutu hranu prije roštiljanja.
• Za zapeći meso, okrenite regulator termostata na maksimalni položaj i osigurajte da je potpuno prethodno zagrijan prije kuhanja.
• Za klasično kuhanje i prema vašem ukusu, odaberite temperaturu koja vam najbolje odgovara.
• Pazite da ne ogrebete poseban premaz na ploči za kuhanje, jer će to uzrokovati gubitak svojstava neljepljivosti. Koristite standardnu drvenu ili plastičnu lopaticu posebno dizajniranu za otpornost na toplinu.
• Nemojte koristiti oštre i/ili šiljaste metalne predmete.
• Kada koristite dio površine roštilja, uvijek stavite hranu u središte roštilja.

SAVJETI ZA UPOTREBU I NJEGU KERAMIČKOG PREMAZA OD MRAMORA
• Kako biste izbjegli ogrebotine keramičke neljepljive površine, nemojte stavljati predmete na ploču za kuhanje.
• Koristite srednju do nisku toplinu za najbolje rezultate kuhanja. Vrlo visoke temperature mogu uzrokovati promjenu boje, smanjujući vijek trajanja bilo koje neljepljive površine. Da biste postigli visoku temperaturu, prethodno zagrijte ploču na srednjoj temperaturi nekoliko minuta.
• Koristite samo najlonske ili silikonske pribore. Ako koristite plastične ili drvene pribore, koristite ih s maksi alnim oprezom. To će spriječiti ogrebotine na neljepljivoj površini.
• Nikada ne režite hranu na ploči za kuhanje.
• Za uklanjanje tvrdokornih mrlja koristite plastičnu spužvicu i blagi deterdžent za pranje posuđa.
• NE KORISTITE ČELIČNU VUNU.

6. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE
• Prije čišćenja uređaja, okrenite regulator temperature na najmanji položaj i isključite utikač iz zidne utičnice.
• Dopustite roštilju da se ohladi prije čišćenja i uklonite termostatni utikač iz uređaja. Da biste to učinili, jednostavno čvrsto držite utikač i povucite.
• Nikada nemojte uranjati roštilj, čak ni djelomično, u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
• Ako voda kaplje iz električnih priključaka, dopustite da se osuši prije ponovne upotrebe.
• Očistite vanjske površine roštilja mekom krpom ili lagano vlažnom spužvom.
• Uklonjive dijelove koji dolaze u kontakt s hranom, kao što su ploča za kuhanje, zdjela, vilica, lopatica itd., možete očistiti u vrućoj vodi spužvom i deterdžentom za pranje posuđa ili oprati u perilici posuđa.
• Nemojte koristiti agresivne deterdžente ili spužve koje bi mogle ogrebati neljepljivi premaz.

SKLADIŠTENJE
• Provjerite da je uređaj potpuno ohlađen i suh.
• Nemojte omotavati strujni kabel oko uređaja, jer to može oštetiti.
• Čuvajte uređaj na hladnom, suhom mjestu izvan dosega djece.

1. WAŻNE:

- **Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zawsze uważnie przeczytać instrukcję obsługi.**
- **Instrukcję tę można pobrać z naszej strony internetowej www.sogo.es.**
- **Instrukcję należy zachować na przyszłość.**

2. Instrukcje bezpieczeństwa dla użytkownika

Ogólne środki ostrożności podczas korzystania z urządzeń elektrycznych

- Nie używaj urządzenia do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji.
- Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie należy zawsze umieszczać na płaskiej i równej powierzchni.
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku wewnętrznego, nieprzemysłowego, niekomercyjnego i wyłącznie do użytku domowego.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz ani do innych celów. Nieprawidłowe użytkowanie lub niewłaściwa obsługa może spowodować problemy z urządzeniem i obrażenia użytkownika.
- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej obsługi.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy zawsze wyjmować wtyczkę z gniazda zasilania. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Gdy urządzenie jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu, konieczny jest ścisły nadzór.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania i odczekać, aż ostygnie.
- Urządzenie nie jest całkowicie odłączone od źródła zasilania, nawet po jego wyłączeniu. Aby całkowicie odłączyć urządzenie, należy odłączyć je od wtyczki zasilania.
- Urządzenia nie są przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak

- Pomieszczenia kuchenne dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;

- Domy wiejskie i klienci w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych;
- Środowiska typu bed and breakfast;
- Catering i podobne zastosowania niedetaliczne.

⚠ Ograniczenia dotyczące użytkowania w celu uniknięcia obrażeń ciała

- Nie pozwól, aby urządzenie działało bez nadzoru.
- Nie umieszczaj ani nie używaj tego urządzenia w pobliżu źródeł wody.
- Nie należy umieszczać ani używać urządzenia i jego przewodu zasilającego na gorących powierzchniach (np. płytach kuchennych) lub w ich pobliżu, ani też w pobliżu otwartego ognia.
- Nie pozostawiaj przewodu zasilającego zwisającego z ostrych krawędzi i trzymaj go z dala od gorących przedmiotów i płomieni. Nie owijać przewodu wokół urządzenia i nie zginać go.
- Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.
- Korzystanie z akcesoriów niezalecanych lub sprzedawanych przez producenta urządzenia może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub obrażenia ciała.
- Jeśli chcesz wyjąć wtyczkę z kontaktu ściennego, zrób to przy samej wtyczce, a nie ciągnąc za kabel lub samo urządzenie.
- Aby uniknąć porażenia prądem, przed podłączeniem lub odłączeniem urządzenia należy upewnić się, że ręce są suche.
- Nie używaj urządzenia mokrymi rękami, na wilgotnej podłodze lub w wilgotnej atmosferze, ponieważ grozi to porażeniem prądem elektrycznym.
- Podczas korzystania z urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający nie zostanie przytrzaśnięty ani zgnieciony.
- Należy zachować ostrożność podczas obsługi urządzeń elektrycznych, ponieważ powierzchnia elementu grzejnego jest narażona na ciepło resztkowe po użyciu. Każde niewłaściwe użycie może spowodować potencjalne obrażenia użytkownika i może
- uszkodzić urządzenie.
- Nie należy dotykać zewnętrznej powierzchni urządzenia, ponieważ może się ona bardzo nagrzewać podczas pracy. Zamiast tego należy użyć uchwytu lub rękawiczek.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia ani wtyczki w wodzie lub innym płynie. W przypadku uszkodzenia urządzenia
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast odłączyć je od zasilania i oddać do autoryzowanego serwisu w celu naprawy przed

ponownym użyciem.
- Nie używaj urządzenia, jeśli spadło ono na podłogę, ma widoczne ślady uszkodzenia lub jest nieszczelne.
- Nie używaj urządzenia, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu, musi on zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby w celu uniknięcia zagrożenia
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia lub jeśli zostało ono w jakikolwiek sposób uszkodzone, należy zwrócić urządzenie do najbliższego autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji.

⚠ Ograniczenia dotyczące użytkowania przez dzieci i osoby starsze

- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją, że
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są nadzorowane.
- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.

⚠ Instrukcje, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia

• Do domowego grillowania i smażenia.
• Z dostarczonym połączeniem elektrycznym i w uziemionym gnieździe w suchym otoczeniu.
• Regularnie dbaj o wtyczkę, przewód zasilający, regulator i połączenie elektryczne.
• Podczas przenoszenia urządzenia zawierającego gorący olej lub inne gorące płyny należy zachować szczególną ostrożność.
• Podczas usuwania gorącego smaru należy zachować szczególną ostrożność.

• **UWAGA: GORĄCE POWIERZCHNIE.**
• Podczas korzystania z tego urządzenia należy zapewnić od 4 do 6 cali przestrzeni powietrznej ze wszystkich stron w celu zapewnienia cyrkulacji powietrza.
• Nie używać na powierzchniach, na których ciepło może powodować problemy.
• Zawsze podłączaj sondę do płyty grzewczej przed podłączeniem przewodu do gniazdka ściennego.
• Aby odłączyć urządzenie, przekręć pokrętło regulacji temperatury do pozycji "OFF", a następnie wyjmij wtyczkę z gniazdka ściennego.
• Nie wolno zanurzać złącza (sondy kontrolnej) w wodzie lub innym płynie.
• Urządzenie może być używane wyłącznie z dostarczonym złączem. Należy używać wyłącznie odpowiedniego złącza.
• Przed czyszczeniem urządzenia należy usunąć złącze, a wlot urządzenia należy wysuszyć przed ponownym użyciem.
• Zalecana jest odpowiednia wentylacja lub wentylator wyciągowy.
• Nie pozostawiać plastikowych przyborów w kontakcie z urządzeniem podczas gotowania.
• Nie należy umieszczać pojemnika na tłuszcz, szuflady na olej lub szpatułki na gorącej powierzchni grilla.
• Urządzenia należy używać wyłącznie w pełni zmontowanego, ze wszystkimi częściami prawidłowo założonymi, zgodnie z niniejszą instrukcją.
• Nigdy nie dotykaj części urządzenia, które mogą stać się bardzo gorące podczas użytkowania, ponieważ grozi to poparzeniem.
• Upewnij się, że gorące części urządzenia nigdy nie wejdą w kontakt z łatwopalnymi materiałami, takimi jak zasłony, tkaniny itp. podczas jego pracy, ponieważ może to spowodować pożar.
• Nie przykrywaj urządzenia ani nie kładź na nim żadnych przedmiotów.
• **UWAGA:** Z tym urządzeniem nie wolno używać węgla drzewnego ani podobnych paliw.
• Należy uważać, aby nie zarysować specjalnej powłoki płyty grzewczej:
małe fragmenty tej powłoki mogłyby zmieszać się z jedzeniem, a powierzchnia zostałaby nieodwracalnie uszkodzona. Aby tego uniknąć, należy używać drewnianej szpatułki lub plastikowego modelu odpornego na wysoką temperaturę.
• Grill Teppan Yaki ma wysokiej jakości powłokę ceramiczną. Przed pierwszym użyciem należy posmarować patelnię odrobiną oleju, ale później nie ma takiej potrzeby.

• **OSTRZEŻENIE:** Jeśli urządzenie ulegnie przegrzaniu, zadziała wbudowany termostat bezpieczeństwa, powodując automatyczne wyłączenie urządzenia (i lampki kontrolnej).
Odłącz urządzenie, odczekaj 10 do 20 sekund i podłącz je ponownie. Urządzenie zacznie ponownie działać.
• Gniazdo zasilania musi być prawidłowo uziemione.
• Unikać rozlania płynu na złącze.
• Aby uniknąć przeciążenia obwodu podczas korzystania z tego produktu, nie należy używać innego produktu o dużej mocy w tym samym obwodzie elektrycznym.
• Do produktu dołączony jest krótki przewód zasilający. Przedłużacz nie jest zalecany do użytku z tym produktem, ale jeśli jest to konieczne, należy go użyć:
- Oznaczone parametry elektryczne przewodu muszą być co najmniej tak wysokie, jak parametry produktu.
- Ułóż przedłużacz tak, aby nie zwisał w miejscu, w którym można się o niego potknąć lub przypadkowo pociągnąć.
• Należy używać wyłącznie odpowiedniego złącza.
• Upewnij się, że przewód i przedłużacz nie stykają się z płytą grzejną.
• Nie dotykaj gorących powierzchni. Używaj uchwytów lub pokręteł.
• Nigdy nie przesuwaj urządzenia ciągnąc za przewód zasilający. Należy upewnić się, że przewód zasilający nie może zostać w żaden sposób przytrzaśnięty.
• Nie owijać ani nie zginać przewodu zasilającego wokół urządzenia.
• Należy upewnić się, że przewód zasilający nie styka się z gorącymi częściami urządzenia.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Szczegółowe informacje na temat czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością można znaleźć w sekcji dotyczącej czyszczenia i konserwacji.

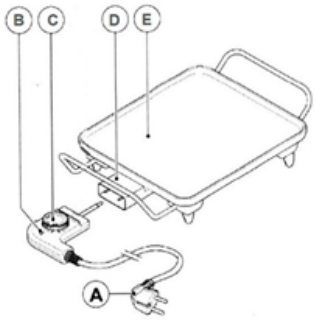
3. DANE TECHNICZNE

Napięcie	Moc	Częstotliwość
AC 220-240V	1800W	50-60Hz

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem UE 2023/826 na mocy dyrektywy 2009/125/WE w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu.
Zużycie energii w trybie wyłączenia: <0.3W
Zużycie energii w trybie czuwania: N/A
Czas, po którym produkt przechodzi w tryb wyłączenia: N/A

4. OPIS CZĘŚCI

A. Przewód zasilający
B. Złącze
C. Pokrętło regulacji temperatury
D. Połączenie elektryczne
E. Płyta grillowa



5. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

WPROWADZENIE:
Elektryczny grill stołowy jest przeznaczony do grillowania i smażenia bez użycia dodatkowego tłuszczu. Płyta grzejna jest pokryta powłoką z marmuru ceramicznego i posiada regulator utrzymujący wymaganą temperaturę. Sprawia to, że elektryczny grill stołowy jest idealny do użytku w domu podczas przyjemnych posiłków z rodziną i przyjaciółmi, takich jak teppanyaki, grillowanie dla smakoszy, grillowanie lub przygotowywanie potraw na przyjęcie dla dzieci.
Uwaga: Przeczytaj instrukcję przed podłączeniem i pierwszym użyciem!

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM
Przed pierwszym użyciem należy ostrożnie wyjąć urządzenie i wszystkie akcesoria. Wyczyść grill i akcesoria gąbką lub lekko wilgotną ściereczką.
1. Podłącz główne gniazdo do odpowiedniego gniazdka
2. Ustaw żądaną temperaturę za pomocą pokrętła regulacji temperatury OFF/MIN/1/2/3/4/5.
3. Przy pierwszym użyciu urządzenie może wydzielać delikatny zapach. Nie jest on trwały i utrzymuje się tylko przez kilka sekund. Należy zapewnić odpowiednią wentylację.
4. Po osiągnięciu tej temperatury lampka kontrolna zgaśnie.
5. Podczas pracy lampka kontrolna zapala się i gaśnie, wskazując, że termostat działa i utrzymuje grill w żądanej temperaturze.
6. Zawsze ustawiaj regulator temperatury w pozycji "OFF", aby wyłączyć grill.
7. Odłącz wtyczkę od gniazdka i wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
8. Grill należy przenosić wyłącznie za uchwyty.
9. Pozostawić grill do ostygnięcia i przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
OSTRZEŻENIE: Powierzchnia grilla jest bardzo gorąca podczas użytkowania.

WAŻNE WSKAZÓWKI
• Mrożonki należy rozmrozić przed grillowaniem.
• Aby obsmażyć mięso, przekręć pokrętło termostatu do maksymalnej pozycji i upewnij się, że jest całkowicie rozgrzane przed gotowaniem.
• W przypadku klasycznego gotowania i w zależności od upodobań, wybierz temperaturę, która najbardziej Ci odpowiada.
• Należy uważać, aby nie zarysować specjalnej powłoki na płycie grzewczej, ponieważ spowoduje to utratę jej właściwości nieprzywierających. Używaj standardowej drewnianej lub plastikowej szpatułki specjalnie zaprojektowanej, aby wytrzymać wysoką temperaturę.
• Nie używaj ostrych i/lub spiczastych metalowych przedmiotów.
• Podczas korzystania z części powierzchni grilla, zawsze umieszczaj jedzenie na środku grilla.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA I PIELĘGNACJI CERAMICZNEJ POWŁOKI MARBEL

• Aby uniknąć zarysowania ceramicznej powierzchni nieprzywierającej, nie należy układać przedmiotów na płycie.
• Aby uzyskać najlepsze wyniki gotowania, należy używać średniej lub niskiej temperatury. Bardzo wysokie temperatury mogą powodować odbarwienia, skracając żywotność każdej powierzchni nieprzywierającej. Aby osiągnąć wysoką temperaturę, rozgrzej płytę na średnim ogniu przez kilka minut.
• Należy używać wyłącznie przyborów nylonowych lub silikonowych. Jeśli używasz plastikowych lub drewnianych przyborów, używaj ich z zachowaniem maksymalnych środków ostrożności. Pozwoli to uniknąć zarysowania nieprzywierającej powierzchni.
• Nigdy nie kroić żywności na płycie grzewczej.
• Aby usunąć uporczywe plamy, użyj plastikowej gąbki do szorowania i łagodnego płynu do mycia naczyń.
• NIE UŻYWAJ WEŁNY STALOWEJ.

6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

• Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy ustawić pokrętło termostatu w pozycji minimalnej i odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego.
• Przed czyszczeniem należy odczekać, aż grill ostygnie i wyjąć wtyczkę termostatu z urządzenia. Aby to zrobić, wystarczy mocno chwycić wtyczkę i pociągnąć.
• Nigdy nie zanurzaj grilla, nawet częściowo, w wodzie lub innym płynie.
• Jeśli z połączeń elektrycznych kapie woda, przed ponownym użyciem należy pozostawić je do wyschnięcia.
• Wyczyść zewnętrzne powierzchnie grilla miękką szmatką lub lekko wilgotną gąbką.
• Zdejmowane części mające kontakt z żywnością, takie jak płyta grzewcza, miska, widelec, łopatka itp. mogą być czyszczone w gorącej wodzie przy użyciu gąbki i płynu do mycia naczyń lub myte w zmywarce.
• Nie używaj agresywnych detergentów ani zmywaków, które mogłyby porysować nieprzywierającą powłokę.

PRZECHOWYWANIE

• Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie chłodne i suche.
• Nie owijać przewodu zasilającego wokół urządzenia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
• Urządzenie należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

1. IMPORTANT:

- **Citiți întotdeauna cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.**
- **Acest manual poate fi descărcat de pe pagina noastră d internet www.sogo.es**
- **Păstrați aceste instrucțiuni pentru referințe viitoare.**

2. Instrucțiuni de siguranță pentru utilizator

Precauții generale în timpul utilizării echipamentului electric

- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în acest manual.
- Nu utilizați sau depozitați aparatul în aer liber.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață plană și uniformă.
- Acest produs este destinat utilizării interioare, neindustriale, necomerciale și numai pentru uz casnic.
- Nu utilizați articolul în aer liber sau în orice alt scop. Utilizarea incorectă sau manipularea necorespunzătoare poate cauza probleme în aparat și poate provoca vătămări utilizatorului.
- Unitatea trebuie să fie utilizată numai în scopurile prevăzute. Nu se acceptă nicio răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare sau manipularea greșită.
- Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare coincide cu tensiunea rețelei.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când aparatul nu este utilizat. Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este pornit.
- Este necesară o supraveghere atentă atunci când orice aparat este utilizat de către sau în apropierea copiilor.
- Înainte de curățarea sau depozitarea aparatului, scoateți întotdeauna aparatul din priză și lăsați-l să se răcească.
- Dispozitivul nu este deconectat complet de la sursa de alimentare, chiar și după ce a fost oprit. Pentru a-l deconecta complet, deconectați-l de la priza de rețea.
- Aparatele nu sunt destinate funcționării prin intermediul unui temporizator extern sau al unui sistem separat de control de la distanță.
- Acest aparat este destinat utilizării în aplicații casnice și similare, cum ar fi
  - Zone de bucătărie pentru personal în magazine, birouri și alte medii de lucru;
  - Case agricole și de către clienți în hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial;
  - medii de tip pat și mic dejun;
  - Catering și aplicații similare fără vânzare cu amănuntul.

⚠ Restricții de utilizare pentru evitarea vătămărilor corporale

- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Nu amplasați și nu folosiți acest aparat în apropierea surselor de apă.
- Nu așezați sau nu folosiți aparatul și cablul său de alimentare pe sau în apropierea suprafețelor fierbinți (de exemplu, plăci de aragaz) sau a flăcărilor deschise
- Nu lăsați cablul de alimentare agățat de margini ascuțite și țineți-l departe de obiecte fierbinți și flăcări. Nu înfășurați cablul în jurul aparatului și nu îl îndoiți.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de producător.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de producătorul aparatului poate duce la incendii, șocuri electrice sau vătămări corporale.
- Atunci când doriți să scoateți ștecherul din contactul de perete, vă rugăm să faceți acest lucru la ștecherul în sine și nu trăgând de cablu sau de aparatul în sine.
- Pentru a evita șocurile electrice, asigurați-vă că mâinile sunt uscate înainte de conectare sau deconectare.
- Nu utilizați dispozitivul cu mâinile ude, pe podele umede sau când atmosfera este umedă, există riscul de șoc electric.
- În timpul utilizării aparatului, asigurați-vă că cablul de alimentare nu poate fi prins sau strivit
- Aveți grijă în timpul manipulării aparatelor electrice, deoarece suprafața elementului de încălzire este supusă căldurii reziduale după utilizare. Orice utilizare necorespunzătoare poate cauza potențiale vătămări ale utilizatorului și poate
- deteriorarea aparatului.
- Nu atingeți suprafața exterioară a aparatului, deoarece aceasta se poate încălzi foarte tare în timpul funcționării. În schimb, utilizați mânerul sau mănușile.
- Nu scufundați niciodată aparatul sau mufa în apă sau în orice alt lichid. În cazul în care aparatul
- căzut în apă, deconectați imediat aparatul de la rețeaua de alimentare și duceți-l la un agent de service autorizat pentru reparații înainte de reutilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta a căzut pe podea, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă are o scurgere.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul sau fișa sunt deteriorate. În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai de producător, de agentul său de service sau de persoane calificate în mod similar, pentru a evita pericolele.

- În caz de funcționare defectuoasă a aparatului sau dacă acesta a fost deteriorat în orice mod,

⚠ Restricții de utilizare în cazul utilizării cu copii și bătrâni

- Aparatul nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de la 8 ani în sus și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg
- Curățarea și întreținerea de către utilizatori nu trebuie efectuate de copii, cu excepția cazului în care aceștia au mai mult de 8 ani și sunt supravegheați.
- Țineți aparatul și cablul acestuia departe de copiii sub 8 ani.

⚠ Instrucțiuni de urmat la utilizarea aparatului

• Pentru grătar și prăjire în gospodărie.
• Cu conexiunea electrică furnizată și într-o priză cu împământare într-un mediu uscat.
• În mod regulat Aveți grijă de fișă, cablul de alimentare, regulator și conexiunea electrică.
• Trebuie să fiți extrem de prudent atunci când mutați un aparat care conține ulei fierbinte sau alte lichide fierbinți.
• Aveți mare grijă când aruncați unsoarea fierbinte.
• **ATENȚIE: SUPRAFEȚE FIERBINȚI.**
• Atunci când utilizați acest aparat, asigurați un spațiu de aer de 10-15 cm pe toate părțile pentru circulația aerului.
• Nu utilizați pe suprafețe unde căldura poate cauza probleme.
• Atașați întotdeauna sonda la plită înainte de a conecta cablul la priza de perete.
• Pentru deconectare, rotiți butonul de control al temperaturii la "OFF", apoi scoateți ștecherul din priza de perete.
• Nu scufundați conectorul (sonda de control) în apă sau în orice alt lichid.
• Aparatul trebuie să fie utilizat numai cu conectorul furnizat. Trebuie utilizat numai conectorul corespunzător.

• Conectorul trebuie îndepărtat înainte de a curăța aparatul, iar intrarea aparatului trebuie să fie uscată înainte ca aparatul să fie utilizat din nou.
• Se recomandă o ventilație adecvată sau un ventilator de evacuare.
• Nu lăsați ustensilele din plastic în contact cu aparatul în timpul gătitului.
• Nu așezați cupa pentru grăsime, sertarul pentru ulei sau spatula deasupra suprafeței fierbinți a grătarului.
• Utilizați numai aparatul complet asamblat, cu toate piesele amplasate corect, așa cum se specifică în acest
carte de instrucțiuni.
• Nu atingeți niciodată părți ale acestui aparat care ar putea deveni foarte fierbinți în timpul utilizării, există riscul de arsuri.
• Asigurați-vă că părțile fierbinți ale aparatului nu intră niciodată în contact cu materiale inflamabile, cum ar fi perdele, țesături etc., în timp ce aparatul este în funcțiune, deoarece acest lucru ar putea provoca un incendiu.
• Nu acoperiți aparatul și nu așezați nimic pe el.
• **ATENȚIE:** Cărbunele sau combustibilii similari nu trebuie utilizați cu acest aparat.
• Asigurați-vă că nu zgâriați acoperirea specială a plitei, deoarece:
fragmente mici din acest înveliș s-ar putea amesteca cu alimentele, iar suprafața ar fi deteriorată iremediabil. PENTRU A EVITA acest lucru, utilizați o spatulă din lemn sau un model din plastic rezistent la căldură.
• Grătarul Teppan Yaki are o acoperire ceramică de înaltă calitate. Frecați grătarul cu puțin ulei înainte de a-l folosi pentru prima dată, dar după aceea nu mai este nevoie de el.
• **AVERTISMENT:** Dacă aparatul se supraîncălzește, termostatul de siguranță încorporat va fi declanșat, determinând oprirea automată a aparatului (și a indicatorului luminos).
Deconectați aparatul, așteptați între 10 și 20 de secunde și reconectați aparatul. Aparatul va începe să funcționeze din nou.
• Priza de alimentare trebuie să fie împământată corespunzător.
• Evitați vărsarea pe conector.
• Pentru a evita supraîncărcarea circuitului atunci când utilizați acest produs, nu utilizați un alt produs de mare putere pe același circuit electric.
• Acest produs este prevăzut cu un cablu de alimentare scurt. Nu se recomandă utilizarea unui cablu prelungitor cu acest produs, dar dacă trebuie utilizat unul:

- Clasificarea electrică marcată a cablului trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca cea a produsului.
- Aranjați cablul prelungitor astfel încât să nu atârne unde se poate împiedica sau trage neintenționat.
• Trebuie utilizat numai conectorul corespunzător.
• Asigurați-vă că cablul și prelungitorul nu intră în contact cu plita
• Nu atingeți suprafețele fierbinți. Folosiți mânere sau butoane.
• Nu deplasați niciodată aparatul trăgând de cablul de alimentare. Asigurați-vă că cablul de alimentare nu poate fi prins în niciun fel.
• Nu înfășurați sau îndoiți cablul de alimentare în jurul aparatului.
• Asigurați-vă că cablul de alimentare nu intră niciodată în contact cu părțile fierbinți ale acestui aparat.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Vă rugăm să consultați secțiunea de curățare și întreținere pentru detalii privind modul de curățare a suprafețelor care vin în contact cu alimentele.

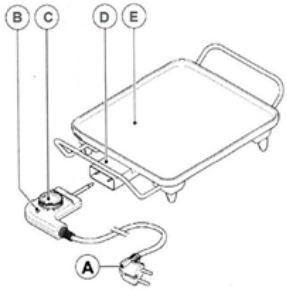
3. CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Tensiune	Putere	Frecvența
AC 220-240V	1800W	50-60Hz

Acest produs este în conformitate cu Regulamentul UE 2023/826 în temeiul Directivei 2009/125/CE privind cerințele de proiectare ecologică.
Consum de energie în modul oprit: <0.3W
Consum de energie în modul standby: N/A
Timpul după care produsul intră în modul oprit: N/A

4. DESCRIEREA PIESELOR

A. Cablu de alimentare
B. Conector
C. Buton de control al temperaturii
D. Conexiune electrică
E. Placă pentru grătar



5. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZAR

INTRODUCERE:
Grătarul electric de masă este destinat grătarului și prăjirii fără a utiliza grăsimi suplimentare. Placa de gătit are un strat de acoperire din marmură ceramică și un regulator care menține placa de gătit la temperatura necesară. Acest lucru face ca grătarul electric de masă să fie ideal pentru utilizarea acasă pentru mese plăcute cu familia și prietenii, cum ar fi teppanyaki, grătar gourmet, grătar sau pregătirea mâncărurilor pentru o petrecere pentru copii.
Notă: Citiți instrucțiunile înainte de conectare și utilizare pentru prima dată!

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE
Înainte de prima utilizare, scoateți aparatul și toate accesoriile cu atenție. Curățați grătarul și accesoriile cu un burete sau o cârpă ușor umedă.
1. Conectați priza principală la o priză adecvată
2. Setați temperatura dorită cu ajutorul butonului de control al temperaturii OFF/MIN/1/2/3/4/5.
3. La prima utilizare, unitatea poate emana un miros ușor. Acesta nu este permanent și durează doar câteva secunde. Asigurați-vă că mențineți o ventilație suficientă.
4. Imediat ce se atinge această temperatură, lumina de control se stinge.
5. În timpul funcționării, indicatorul luminos se aprinde și se stinge, indicând faptul că termostatul funcționează și menține grătarul la temperatura dorită.
6. Întotdeauna rotiți controlul temperaturii la "OFF" pentru a opri grătarul.
7. Deconectați ștecherul de la priză și scoateți ștecherul de la priza de rețea.
8. Transportați grătarul numai de mânere.
9. Lăsați grătarul să se răcească și păstrați-l la îndemâna copiilor.
AVERTISMENT: Suprafața grătarului este foarte fierbinte în timpul utilizării.

SFATURI IMPORTANTE
• Dezghețați alimentele congelate înainte de a le pune pe grătar.
• Pentru a rumeni carnea, rotiți butonul termostatului în poziția maximă și asigurați-vă că este complet preîncălzit înainte de gătit.
• Pentru gătit clasic și în funcție de gustul dvs., selectați temperatura care vi se potrivește cel mai bine.
• Aveți grijă să nu zgâriați învelișul special de pe plită, deoarece acesta își va pierde proprietățile antiaderente. Folosiți o spatulă standard din lemn sau plastic, special concepută pentru a rezista la căldură.
• Nu utilizați obiecte metalice ascuțite și/sau ascuțite.
• Atunci când utilizați o parte din suprafața grătarului, așezați întotdeauna alimentele în centrul grătarului.

SFATURI PENTRU UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA ACOPERIRII CERAMICE MARBEL
• Pentru a evita zgârierea suprafeței ceramice neaderente, nu stivuiți obiecte pe plită.
• Folosiți temperaturi medii până la scăzute pentru a obține cele mai bune rezultate la gătit. Temperaturile foarte ridicate pot provoca decolorarea, reducând durata de viață a oricărei suprafețe neaderente. Pentru a obține o temperatură ridicată, preîncălziți plita la foc mediu timp de câteva minute.
• Utilizați numai ustensile din nailon sau silicon. Dacă utilizați ustensile din plastic sau lemn, folosiți-le cu precauții maxime. Acest lucru va evita zgârierea suprafeței antiaderente.
• Nu tăiați niciodată alimente pe plită.
• Pentru a îndepărta petele încăpățânate, utilizați o lavetă de plastic și un detergent ușor.
• **NU UTILIZAȚI VATĂ DE OȚEL.**

6. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE
• Înainte de a curăța aparatul, rotiți butonul termostatului în poziția minimă și deconectați ștecherul de la priza de perete.
• Lăsați grătarul să se răcească înainte de curățare și scoateți fișa termostatului din aparat. Pentru a face acest lucru, pur și simplu țineți fișa ferm și trageți.
• Nu scufundați niciodată grătarul, nici măcar parțial, în apă sau în orice alt lichid.
• Dacă picură apă din conexiunile electrice, lăsați-l să se usuce înainte de a-l utiliza din nou.
• Curățați suprafețele exterioare ale grătarului cu o cârpă moale sau un burete ușor umed.
• Piesele detașabile care intră în contact cu alimentele, cum ar fi plita, bolul, furculița, spatula etc., pot fi curățate în apă fierbinte cu un burete și lichid de spălare sau spălate în mașina de spălat vase.
• Nu utilizați detergenți agresivi sau tampoane de curățat care ar putea zgâria stratul neaderent.

DEPOZITARE
• Asigurați-vă că aparatul este complet rece și uscat.
• Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului, deoarece îl puteți deteriora.
• Păstrați aparatul într-un loc răcoros și uscat, departe de îndemâna copiilor

1. ⓘ ВАЖЛИВО:

- **Завжди уважно читайте інструкцію з експлуатації перед використанням.**
- **Цю інструкцію можна завантажити з нашої веб-сторінки www.sogo.es**
- **Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.**

2. Інструкції з техніки безпеки для користувача

⚠ Загальні запобіжні заходи під час використання електрообладнання

- Не використовуйте прилад для будь-яких інших цілей, окрім описаних у цьому посібнику.
- Не використовуйте і не зберігайте прилад на відкритому повітрі.
- Завжди встановлюйте прилад на рівну і плоску поверхню.
- Цей виріб призначений для внутрішнього, непромислового, некомерційного та виключно побутового використання.
- Не використовуйте прилад на вулиці або для інших цілей. Неправильне використання або неналежне поводження може спричинити проблеми в роботі приладу та призвести до травмування користувача.
- Пристрій повинен використовуватися тільки за призначенням. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, що виникли внаслідок неналежного використання або неправильного поводження.
- Перш ніж вмикати прилад у мережу, переконайтеся, що напруга, зазначена на заводській табличці, відповідає напрузі мережі.
- Завжди виймайте вилку з розетки, коли прилад не використовується. Не залишайте увімкнений прилад без нагляду.
- Необхідний ретельний нагляд, коли будь-який прилад використовується дітьми або поруч з ними.
- Перед чищенням або зберіганням приладу завжди відключайте його від мережі та дайте йому охолонути.
- Пристрій не повністю відключається від джерела живлення, навіть після того, як його вимкнено. Щоб повністю відключити його, витягніть вилку з розетки.
- Прилади не призначені для керування за допомогою зовнішнього таймера або окремої системи дистанційного керування.
- Цей прилад призначений для використання в домашньому господарстві та подібних сферах, таких як
- Кухонні зони для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих приміщеннях;

- Фермерські будинки, а також клієнти в готелях, мотелях та інших

закладах житлового типу;
- Ліжко-місця типу "ліжко та сніданок";
- Громадське харчування та подібні нероздрібні програми.

⚠ Обмеження щодо використання для уникнення травм

- Не залишайте прилад без нагляду.
- Не розміщуйте та не використовуйте цей прилад поблизу джерел води.
- Не ставте і не використовуйте прилад та його шнур живлення на гарячих поверхнях (наприклад, плитах) або поблизу них, а також біля відкритого вогню.
- Не залишайте шнур живлення звисати з гострих країв і тримайте подалі від гарячих предметів і полум'я. Не намотуйте шнур навколо приладу і не згинайте його.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником.
- Використання аксесуарів, не рекомендованих або не проданих виробником приладу, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.
- Якщо ви хочете від'єднати вилку від розетки, будь ласка, робіть це за саму вилку, а не тягніть за кабель або сам прилад.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, переконайтеся, що ваші руки сухі, перш ніж вмикати або вимикати вилку з розетки.
- Не використовуйте пристрій мокрими руками, на вологій підлозі або в умовах підвищеної вологості - існує ризик ураження електричним струмом.
- Під час використання приладу слідкуйте за тим, щоб шнур живлення не зачепився і не був затиснутий.
- Будьте обережні у поводженні з електроприладами, оскільки поверхня нагрівального елементу після використання має залишкове тепло. Будь-яке неправильне використання може призвести до потенційної травми користувача і може
- пошкодити прилад.
- Не торкайтеся зовнішньої поверхні приладу, оскільки вона може сильно нагріватися під час роботи. Замість цього використовуйте ручку або рукавиці.
- Ніколи не занурюйте прилад або штепсельну вилку у воду або будь-яку іншу рідину. У випадку, якщо прилад
- У разі потрапляння у воду негайно відключіть прилад від електромережі та віднесіть його до авторизованого сервісного

центру для ремонту перед повторним використанням.
- Не використовуйте прилад, якщо він впав на підлогу, має видимі ознаки пошкодження або протікає.
- Не використовуйте прилад, якщо кабель або вилка пошкоджені. У разі пошкодження шнура, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити тільки виробник, його сервісний агент або особи з аналогічною кваліфікацією.
- У разі несправності приладу або якщо він був пошкоджений будь-яким чином, поверніть прилад до найближчого авторизованого сервісного центру для перевірки, ремонту або налаштування.
-

⚠ Обмеження щодо використання приладу дітьми та людьми похилого віку

- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони не перебувають під наглядом або не пройшли відповідний інструктаж.
- Діти повинні бути під наглядом, щоб не гратися з приладом.
- Очищення та обслуговування користувача не повинно проводитися дітьми без нагляду.
- Діти не повинні гратися з приладом.
- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років і старше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють, як ним користуватися.
- Очищення та обслуговування користувача не повинно проводитися дітьми, якщо вони не старші 8 років і не перебувають під наглядом.
- Зберігайте прилад і шнур живлення в недоступному для дітей молодше 8 років місці.

⚠ Інструкції, яких слід дотримуватися під час використання приладу

• Для домашнього гриля та смаження.
• З електричним з'єднанням у комплекті та в заземленій розетці в сухому приміщенні.
• Регулярно доглядайте за вилкою, шнуром живлення, регулятором та електричним з'єднанням

• Під час переміщення приладу, що містить гарячу олію або інші гарячі рідини, слід дотримуватися особливої обережності.
• Будьте особливо обережні при утилізації гарячого мастила.
• **ОБЕРЕЖНО: ГАРЯЧІ ПОВЕРХНІ.**
• Під час використання цього приладу залиште 4-6 дюймів вільного простору з усіх боків для циркуляції повітря.
• Не використовуйте на поверхнях, де нагрівання може спричинити проблеми.
• Завжди приєднуйте зонд до сковорідки, перш ніж вмикати шнур у розетку.
• Для відключення поверніть ручку регулювання температури в положення "OFF", потім вийміть вилку з розетки.
• Не занурюйте роз'єм (контрольний зонд) у воду або будь-яку іншу рідину.
• Прилад можна використовувати лише з роз'ємом, що входить до комплекту постачання. Використовуйте тільки відповідний штекер.
• Перед чищенням приладу необхідно від'єднати штекер, а вхідний отвір приладу повинен бути висушений перед наступним використанням.
• Рекомендується відповідна вентиляція або витяжний вентилятор.
• Не залишайте пластиковий посуд контактувати з приладом під час приготування їжі.
• Не ставте чашку для змащування, маслянку або лопатку на гарячу поверхню гриля.
• Використовуйте прилад тільки в повністю зібраному вигляді з усіма правильно встановленими деталями, як зазначено в цьому посібнику.
• Ніколи не торкайтеся частин приладу, які можуть сильно нагрітися під час роботи, це може призвести до опіків.
• Переконайтеся, що гарячі частини приладу ніколи не контактують з легкозаймистими матеріалами, такими як штори, тканини тощо, під час роботи, оскільки це може призвести до пожежі.
• Не накривайте прилад і не кладіть на нього нічого.
• **УВАГА:** Деревне вугілля або подібні види палива не можна використовувати з цим приладом.
• Слідкуйте за тим, щоб не подряпати спеціальне покриття варильної поверхні, оскільки:
дрібні фрагменти цього покриття можуть змішатися з їжею, і поверхня буде непоправно зіпсована. Щоб уникнути цього, використовуйте дерев'яну лопатку або модель з термостійкого пластику.

• Гриль Teppan Yaki має високоякісне керамічне покриття. Перед першим використанням змастіть сковорідку невеликою кількістю олії, але надалі в цьому немає потреби.
• **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Якщо прилад перегрівається, спрацює вбудований захисний термостат, внаслідок чого прилад (і індикаторна лампа) автоматично вимкнеться.
Відключіть прилад від мережі, зачекайте 10-20 секунд і знову підключіть його до мережі. Прилад знову почне працювати.
• Ваша розетка живлення повинна бути належним чином заземлена.
• Уникайте потрапляння рідини на роз'єм.
• Щоб уникнути перевантаження ланцюга під час використання цього виробу, не вмикайте в той самий електричний ланцюг інший потужний пристрій.
• До цього виробу додається короткий шнур живлення. Подовжувач не рекомендується використовувати з цим виробом, але якщо він необхідний, його слід використовувати:
- Номінальна електрична потужність шнура повинна бути щонайменше такою ж, як і у виробу.
- Розташуйте подовжувач так, щоб він не висів там, де про нього можна спіткнутися або ненавмисно потягнути.
• Використовуйте тільки відповідний роз'єм.
• Переконайтеся, що шнур і подовжувач не контактують з конфоркою
• Не торкайтеся гарячих поверхонь. Користуйтеся ручками або регуляторами.
• Ніколи не переміщуйте прилад, тягнучи за шнур живлення. Переконайтеся, що шнур живлення не може бути затиснутий.
• Не обмотуйте і не згинайте шнур живлення навколо приладу.
•Переконайтеся, що шнур живлення ніколи не контактує з гарячими частинами цього приладу.

ПРИБИРАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Будь ласка, зверніться до розділу "Чистка та обслуговування" для отримання детальної інформації про те, як чистити поверхні, що контактують з продуктами харчування.

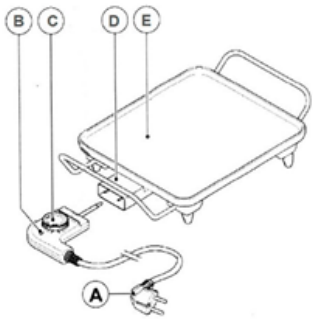
3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга	Сила	Частота
AC 220-240V	1800W	50-60Hz

Цей виріб відповідає регламенту ЄС 2023/826 згідно з директивою 2009/125 ЄС про вимоги до екодизайну.
Енергоспоживання у вимкненому режимі: <0.3W
Енергоспоживання в режимі очікування: N/A
Час, через який виріб переходить у режим вимкнення: N/A

4. ОПИС ДЕТАЛЕЙ

A. Шнур живлення
B. З'єднувач
C. Ручка регулювання температури
D. Електричне підключення
E. Тарілка-решітка



5. ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

ВСТУП:
Електричний настільний гриль призначений для приготування страв на грилі та смаження без використання додаткового жиру. Конфорка має керамічне мармурове покриття і регулятор, який підтримує необхідну температуру конфорки. Це робить електричний настільний гриль ідеальним для використання вдома для приготування страв у колі сім'ї та друзів, наприклад, теппаньякі, вишуканих страв на грилі, барбекю або для приготування страв для дитячого свята.
Примітка: Прочитайте інструкцію перед першим підключенням і використанням!

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ
Перед першим використанням обережно вийміть прилад і всі аксесуари. Очистіть гриль і приладдя губкою або злегка вологою ганчіркою.
1. Підключіть основну розетку до відповідної розетки
2. Встановіть бажану температуру за допомогою регулятора температури OFF/ MIN/1/2/3/4/5.
3. Під час першого використання пристрій може видавати легкий запах. Він не є постійним і триває лише кілька секунд. Забезпечте достатню вентиляцію.
4. Як тільки ця температура буде досягнута, контрольна лампочка згасне.
5. Під час роботи індикаторна лампочка вмикається і вимикається, показуючи, що термостат працює і підтримує бажану температуру гриля.
6. Щоб вимкнути гриль, завжди встановлюйте регулятор температури в положення "OFF".
7. Від'єднайте вилку від розетки і вийміть вилку з розетки.
8. Переносьте гриль тільки за ручки.
9. Дати грилю охолонути і зберігати в недоступному для дітей місці.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під час використання поверхня гриля дуже гаряча.
ВАЖЛИВІ ПОРАДИ
• Перед приготуванням на грилі розморозьте заморожені продукти.
• Для смаження м'яса поверніть ручку терморегулятора в максимальне положення і переконайтеся, що він повністю розігрітий перед початком приготування.
• Для класичного приготування та на свій смак обирайте температуру, яка вам найбільше підходить.
• Будьте обережні, щоб не подряпати спеціальне покриття варильної поверхні, оскільки це призведе до втрати ним антипригарних властивостей. Використовуйте стандартну дерев'яну або пластикову лопатку, спеціально призначену для використання при високих температурах.
• Не використовуйте гострі та/або загострені металеві предмети.
• Використовуючи частину поверхні гриля, завжди розміщуйте їжу в центрі гриля.

ПОРАДИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯДУ ЗА ПОКРИТТЯМ З КЕРАМІЧНОГО МАРМУРУ

• Щоб уникнути подряпин керамічної антипригарної поверхні, не ставте предмети на варильну поверхню.
• Для досягнення найкращих результатів використовуйте середній або низький вогонь. Надто високі температури можуть спричинити зміну кольору, що скорочує термін служби будь-якої антипригарної поверхні. Щоб досягти високої температури, розігрійте варильну поверхню на середньому рівні протягом декількох хвилин.
• Використовуйте тільки нейлоновий або силіконовий посуд. Якщо ви користуєтеся пластиковим або дерев'яним посудом, використовуйте його з максимальною обережністю. Це допоможе уникнути подряпин на антипригарній поверхні.
• Ніколи не ріжте їжу на варильній поверхні.
• Щоб видалити стійкі плями, використовуйте пластикову губку та м'який миючий засіб.
• НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ СТАЛЕВУ ВАТУ.

6. ПРИБИРАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

• Перед чищенням приладу поверніть ручку термостата в мінімальне положення і витягніть вилку з розетки.
• Перед чищенням дайте грилю охолонути і вийміть вилку термостата з приладу. Для цього просто міцно тримайте штекер і потягніть його.
• Ніколи не занурюйте гриль, навіть частково, у воду або будь-яку іншу рідину.
• Якщо з електричних з'єднань капає вода, дайте їй висохнути перед наступним використанням.
• Очистіть зовнішні поверхні гриля м'якою тканиною або злегка вологою губкою.
• Знімні частини, які контактують з їжею, такі як варильна поверхня, чаша, виделка, лопатка тощо, можна мити в гарячій воді з губкою та миючим засобом або мити в посудомийній машині.
• Не використовуйте агресивні миючі засоби або губки, які можуть подряпати антипригарне покриття.

ЗБЕРІГАННЯ
• Переконайтеся, що прилад повністю прохолодний і сухий.
• Не обмотуйте шнур живлення навколо приладу, оскільки це може призвести до його пошкодження.
• Зберігайте прилад у сухому, прохолодному та недоступному для дітей місці

1. IMPORTANT:

- **Llegiu sempre atentament el llibre d'instruccions abans d'utilitzar-lo.**
- **Aquest manual es pot descarregar des de la nostra pàgina web www.sogo.es**
- **Conserveu aquestes instruccions per a referència futura.**

2. Instruccions de seguretat per a l'usuari

Precaucions generals durant l'ús d'equips elèctrics

- No utilitzi l'aparell per a fins distints dels descrits en aque t manual.
- No utilitzi ni guardi l'aparell a l'aire lliure.
- Col·loqui sempre l'aparell sobre una superfície plana i uniforme.
- Aquest producte està destinat a un ús interior, no industrial, no comercial i exclusivament domèstic.
- No utilitzi l'aparell a l'aire lliure ni per a cap altre fi. L'ús indegut o la manipulació incorrecta poden causar problemes en l'aparell i provocar lesions a l'usuari.
- L'aparell només ha d'utilitzar-se per als fins previstos. No s'accepta cap responsabilitat per danys derivats d'un ús inadequat o una manipulació incorrecta.
- Asseguri's que la tensió indicada en la placa de característiques coincideix amb la tensió de xarxa abans d'endollar l'aparell.
- Desconnecti sempre l'endoll de la presa de corrent quan no utilitzi l'aparell. No deixi l'aparell sense vigilància quan estigui encès.
- És necessària una estreta supervisió quan qualsevol aparell sigui utilitzat per nens o prop d'ells.
- Abans de netejar o guardar l'aparell, desendolli'l sempre de la xarxa elèctrica i deixi que es refredi.
- L'aparell no està completament desconnectat de la font d'alimentació, fins i tot després d'apagar-lo. Per a desconnectar-ho completament, desendolli-ho de la presa de corrent.
- Els aparells no estan dissenyats per a funcionar mitjançant un temporitzador extern o un sistema de control remot independent.
- Aquest aparell està destinat a ser utilitzat en aplicacions domèstiques i similars, com ara
  - Zones de cuina per al personal en botigues, oficines i altres entorns de treball;
  - Cases de camp i per clients en hotels, motels i altres entorns de tipus residencial;
  - Entorns tipus bed and breakfast;
  - Restauració i aplicacions no comercials similars.

⚠ Restriccions d’ús per evitar danys personals

- No deixi que l'aparell funcioni sense vigilància.
- No col·loqui ni faci funcionar aquest aparell prop de fonts d'aigua.
- No col·loqui ni faci funcionar l'aparell i el seu cable d'alimentació sobre o prop de superfícies calentes (per exemple, plaques de cuina) o flames obertes.
- No deixi el cable d'alimentació penjant de vores esmolades i mantingui'l allunyat d'objectes calents i flames. No enrotlli el cable al voltant de l'aparell ni el doblegui.
- No utilitzi mai accessoris no recomanats pel fabricant.
- L'ús d'accessoris no recomanats o venuts pel fabricant de l'aparell pot provocar incendis, descàrregues elèctriques o lesions personals.
- Quan desitgi desconnectar l'endoll del contacte de la paret, faci'l en el propi endoll i no tirant del cable o del propi aparell.
- Per a evitar descàrregues elèctriques, asseguri's de tenir les mans seques abans d'endollar o desendollar.
- No utilitzi l'aparell amb les mans mullades, sobre sòls humits o quan l'ambient sigui humit, existeix risc de descàrrega elèctrica.
- En utilitzar l'aparell, asseguri's que el cable d'alimentació no quedi atrapat ni aixafat.
- Vagi amb compte en manipular aparells elèctrics, ja que la superfície de la resistència està subjecta a calor residual després del seu ús. Qualsevol ús indegut pot causar possibles lesions a l'usuari i pot danyar l'aparell.
- No toqui la superfície exterior de l'aparell, ja que pot escalfar-se molt durant el funcionament. En el seu lloc, utilitzi l'ansa o les manyoples.
- No submergeixi mai l'aparell ni l'endoll en aigua ni en cap altre líquid. En cas que l'aparell
- caiguda en l'aigua, desconnecti'l immediatament de la xarxa elèctrica i porti'l a un servei tècnic autoritzat per a la seva reparació abans de tornar a utilitzar-lo.
- No utilitzi l'aparell si s'ha caigut a terra, si presenta danys visibles o si té fugides.
- No utilitzi l'aparell si el cable o l'endoll estan danyats. En cas que el cable estigui danyat, només ha de ser substituït pel fabricant, el seu agent de servei o persones amb qualificació similar amb la finalita d'evitar riscos.
- En cas de mal funcionament de l'aparell, o si aquest ha sofert algun mal, retorni'l al servei tècnic autoritzat més pròxim per al seu examen, reparació o ajust.

⚠ Restriccions d’ús quan s’utilitza amb nens i persones grans

- L'aparell no ha de ser utilitzat per persones (inclosos nens) amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o amb falta d'experiència i coneixements, tret que hagin rebut supervisió o instrucció.
- Els nens han de ser vigilats per a evitar que juguin amb l'aparell.
- La neteja i el manteniment de l'usuari no han de ser realitzats per nens sense supervisió.
- Els nens no han de jugar amb l'aparell.
- Aquest aparell pot ser utilitzat per nens a partir de 8 anys i per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o amb falta d'experiència i coneixements si han rebut supervisió o instruccions sobre l'ús de l'aparell de manera segura i comprenen que
- La neteja i el manteniment de l'usuari no han de ser realitzats per nens tret que siguin majors de 8 anys i estiguin supervisats.
- Mantingui l'aparell i el seu cable fora de l'abast dels nens menors de 8 anys.

⚠ Instruccions a seguir en utilitzar l’aparell

• Per a rostir i fregir a casa.
• Amb la connexió elèctrica subministrada i en una presa amb presa de terra en un entorn sec.
• Cuidi regularment l'endoll, el cable d'alimentació, el regulador i la connexió elèctrica.
• Extremi les precaucions en moure un aparell que contingui oli calent o altres líquids calents.
• Extremi les precaucions en rebutjar el greix calent.
• PRECAUCIÓ: SUPERFÍCIES CALENTES.
• Quan utilitzi aquest aparell, deixi un espai de 4 a 6 polzades en tots els costats perquè circuli l'aire.
• No utilitzar en superfícies on la calor pugui causar problemes.
• Col·loqui sempre la sonda en la planxa abans d'endollar el cable a la presa de corrent.
• Per a desconnectar-ho, giri el comandament de control de la temperatura a la posició "OFF" i desendolli-ho de la presa de corrent.
• No submergeixi el connector (sonda de control) en aigua ni en cap altre líquid.
• L'aparell només ha d'utilitzar-se amb el connector subministrat. Només ha d'utilitzar-se el connector adequat.
• El connector ha de retirar-se abans de netejar l'aparell i l'entrada de l'aparell ha d'assecar-se abans de tornar a utilitzar-lo.

• Es recomana una ventilació adequada o un extractor.
• No deixi utensilis de plàstic en contacte amb l'aparell mentre cuina.
• No col·loqui la grasera, el calaix de l'oli ni el suport de l'espàtula sobre la superfície calenta de la graella.
• Utilitzi l'aparell únicament completament muntat i amb totes les peces correctament col·locades, tal com s'especifica en aquest manual.
llibre d'instruccions.
• No toqui mai parts d'aquest aparell que puguin escalfar-se molt durant el seu ús, existeix risc de cremades.
• Asseguri's que les parts calentes de l'aparell no entrin mai en contacte amb materials inflamables com a cortines, teles, etc. mentre estigui en funcionament, ja que podria provocar un incendi.
• No cobreixi l'aparell ni col·loqui res damunt.
• **PRECAUCIÓ:** No utilitzi carbó ni combustibles similars amb aquest aparell.
• Asseguri's de no ratllar el revestiment especial de la placa de cocció, ja que:
petits fragments d'aquest revestiment podrien barrejar-se amb els aliments i la superfície sofriria danys irreparables. PER A EVITAR-HO, utilitzi una espàtula de fusta o de plàstic resistent a la calor.
• La planxa TeppanYaki Grill té un revestiment ceràmic d'alta qualitat. Frec la planxa amb una mica d'oli abans d'usar-la per primera vegada, però després no fa falta.
• **ADVERTIMENT:** Si l'aparell se sobreescalfa, el termòstat de seguretat incorporat s'activarà, fent que l'aparell (i l'indicador lluminós) s'apaguin automàticament.
Desendolli l'aparell, esperi de 10 a 20 segons i torni a endollar-lo. L'aparell tornarà a funcionar.
• La presa de corrent ha d'estar correctament connectada a terra.
• Eviti vessaments en el connector.
• Per a evitar una sobrecàrrega del circuit en utilitzar aquest producte, no faci funcionar un altre producte d'alt voltatge en el mateix circuit elèctric.
• Amb aquest producte se subministra un cable d'alimentació curt. No es recomana utilitzar un cable allargador amb aquest producte, però si és necessari utilitzar un:
- La capacitat elèctrica marcada del cable ha de ser almenys igual a la del producte.
- Col·loqui el cable allargador de manera que no pengi d'un lloc en el qual es pugui ensopegar o del qual es pugui tirar involuntàriament.
• Només ha d'utilitzar-se el connector adequat.
• Asseguri's que el cable i l'allargador no entrin en contacte amb la placa de cocció.
• No toquis les superfícies calentes. Utilitzi anses o poms.

NETEJA I MANTENIMENT

Consulti la secció de neteja i manteniment per a obtenir informació de-tallada sobre com netejar les superfícies que entren en contacte amb els aliments.

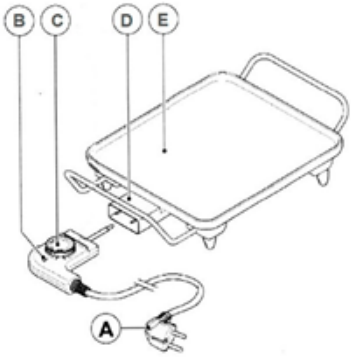
3. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

Tensió	Potència	Freqüència
AC 220-240V	1800W	50-60Hz

Aquest producte compleix amb el reglament de la UE 2023/826 sota la directiva 2009/125/EC sobre els requisits de disseny ecològic.
Consum d'energia en mode apagat: <0.3W
Consum d'energia en mode d'espera: N/A
Temps després del qual el producte entra en mode apagat: N/A

4. DESCRIPCIÓ DE LES PECES

A. Cable d'alimentació
B. Connector
C. Comandament de control de la temperatura
D. Connexió elèctrica
E. Planxa de rostir



5. INSTRUCCIONS D'ÚS

INTRODUCCIÓ:
La planxa de rostir elèctrica està pensada per a rostir i fregir sense utilitzar greix addicional. La placa de cocció té una capa de revestiment de marbre ceràmic i un regulador que manté la placa a la temperatura desitjada. Això fa que el grill de taula elèctric sigui ideal per a utilitzar-ho a casa per a gaudir de menjars amb la família i els amics, com teppanyaki, graellades gurmet, barbacoes o per a preparar plats per a una festa infantil.
Nota: Llegeixi les instruccions abans de connectar i utilitzar per primera vegada!

ABANS DEL PRIMER ÚS
Abans d'utilitzar-lo per primera vegada, desmunt l'aparell i tots els accessoris amb cura. Netegi la graella i els accessoris amb una esponja o un drap lleugerament humitejat.
1. Connecti la presa principal a una presa de corrent adequat
2. Ajust la temperatura desitjada amb el regulador de temperatura OFF/MIN/1/2/3/4/5.
3. Quan s'utilitza per primera vegada, la unitat pot desprendre una lleugera olor. No és permanent i només dura uns segons. Asseguri's de mantenir una ventilació suficient.
4. Quan s'aconsegueix aquesta temperatura, el pilot de control s'apaga.
5. Durant el funcionament, la llum indicadora s'encén i s'apaga, mostrant que el termòstat està funcionant i mantenint el grill a la temperatura desitjada.
6. Giri sempre el control de temperatura a "OFF" per a apagar el grill.
7. Desconnecti la clavilla de la presa de corrent i retiri l'endoll de la presa de corrent.
8. Transport la graella només per les anses.
9. Deixi refredar la graella i mantingui-la fora de l'abast dels nens.
ADVERTIMENT: La superfície del grill està molt calent durant el seu ús.

CONSELLS IMPORTANTS
• Descongeli els aliments congelats abans de rostir-los.
• Per a daurar la carn, giri el comandament del termòstat a la seva posició màxima i asseguri's que estigui completament precalfat abans de cuinar.
• Per a una cocció clàssica i segons els seus gustos, seleccioni la temperatura que més li convingui.
• Vagi amb compte de no ratllar el revestiment especial de la placa, ja que perdria les seves propietats antiadherents. Utilitzi una espàtula estàndard de fusta o plàstic especialment dissenyada per a suportar la calor.

• No utilitzis objectes metàl·lics esmolats i/o punxeguts.
• Quan utilitzi part de la superfície del grill, col·loqui sempre els aliments en el centre del grill.

CONSELLS PER A L'ÚS I CURA DEL REVESTIMENT CERÀMIC MARBEL

• Per a evitar ratllar la superfície antiadherent de ceràmica, no apili objectes sobre la placa de cocció.
• Utilitzi una temperatura de mitjana a baixa per a obtenir els millors resultats de cocció. Les temperatures molt altes poden causar descoloració i reduir la vida útil de qualsevol superfície antiadherent. Per a aconseguir una temperatura alta, precalfi la placa a foc mitjà durant uns minuts.
• Utilitzi únicament utensilis de nilons o silicona. Si utilitza utensilis de plàstic o fusta, utilitzi'ls amb les màximes precaucions. Així evitarà ratllar la superfície antiadherent.
• Mai tallis aliments en la placa de cocció.
• Per a eliminar taques difícils, utilitzi un fregall de plàstic i detergent suau.
• NO UTILITZI FREGALLS D'ACER.

6. NETEJA I MANTENIMENT
• Abans de netejar el seu aparell, giri el comandament del termòstat a la posició mínima i desconnecti l'endoll de la presa de corrent.
• Deixi que el grill es refredi abans de netejar-ho i retiri l'endoll del termòstat de l'aparell. Per a això, simplement subjecti l'endoll amb fermesa i tiri d'ell.
• No submergeixi mai el grill, ni tan sols parcialment, en aigua ni en cap altre líquid.
• Si degota aigua de les connexions elèctriques, deixi que s'assequi abans de tornar a utilitzar-ho.
• Netegi les superfícies externes de la graella amb un drap suau o una esponja lleugerament humitejada.
• Les peces desmuntables que entren en contacte amb els aliments, com la placa de cocció, el bol, la forquilla, l'espàtula, etc., poden netejar-se en aigua calenta amb una esponja i detergent líquid o rentar-se en el rentavaixella.
• No utilitzi detergents agressius ni fregalls que puguin ratllar el revestiment antiadherent.

EMMAGATZEMATGE
• Asseguri's que l'aparell estigui completament fred i sec.
• No enrotlli el cable d'alimentació al voltant de l'aparell, ja que podria danyar-lo.
• Mantingui l'aparell en un lloc fresc i sec, fora de l'abast dels nens.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme a la directive Basse Tension 2014/35/CE.
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.

DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe i Elektrogeräten.
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.



Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

Diseñado por: SOGO basada en las normas de calidad europeas
Importado por: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, España
Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

Designed by: SOGO based on European quality standards
Imported by: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain
Product manufactured in CHINA. After-sales service: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclésde manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

Élaboré par: SOGO basé sur les normes de qualité européennes
Importé par: Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne
Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

Desenhado por: SOGO baseado em padrões de qualidade europeus
Importado por: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha
Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegesetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

Entworfen von: SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards
Eingeführt von: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien
Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

Progettato da: SOGO basato su standard di qualità europei
Importato da: Sanysan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valenza, Spagna
Prodotto fabbricato in CHINA. Servizio post-vendita: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Tento symbol na produktu nebo na obalu znamená, že tento produkt nelze likvidovat jako běžný odpad nebo domovní odpad. Všechna elektrická, elektronická zařízení a baterie musí být recyklovány správným způsobem a v souladu s místními zákony. Můžete je recyklovat tak, že je odnesete do vládních středisek pro likvidaci odpadu nebo do specializovaných popelnic, které můžete najít v jakýchkoli blízkých velkých supermarketech, obchodech s elektronikou nebo domácími elektrospotřebiči nebo nákupních centrech, kde jsou tyto typy zařízení k dispozici.

Design: SOGO na základě evropských standardů kvality
Dovoz: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencie, Španělsko
Produkt vyrobený v ČÍNĚ. Poprodejní servis: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto zařízení vyhovuje směrnici EU o nízkém napětí 2014/35/ES.
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU.
Směrnice 2015/863/EU o omezení použití některých nebezpečných látek v elektrotechnice.
Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu požadavky platné pro výrobky spojené se spotřebou energie.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Denne enhed overholder EU's lavspændingsdirektiv 2014/35/EF.
Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU.
Direktiv 2015/863/EU om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk
Direktiv 2009/125/EF om miljøvenligt design krav, der gælder for energirelaterede produkter.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta naprava je v skladu z direktivo EU o nizki napetosti 2014/35/ES.
Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU.
Direktiva 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električnih.
Direktiva 2009/125/ES o okoljsko primerni zasnovi zahteve, ki veljajo za izdelke, povezane z energijo.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj je u skladu s EU Direktivom o niskom naponu 2014/35/EZ.
Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU.
Direktiva 2015/863/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnim.
Direktiva 2009/125/EZ o ekološkom dizajnu zahtjevi primjenjivi na proizvode povezane s energijom.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE dotyczącą niskiego napięcia 2014/35/WE.
Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE.
Dyrektywa 2015/863/UE w sprawie ograniczenia użytkowania niektórych substancji niebezpiecznych w instalacjach elektrycznych.
Dyrektywa 2009/125/WE w sprawie ekoprojektu wymagania mające zastosowanie do produktów związanych z energią.

DECLARATIE DE CONFORMITATE

Acest dispozitiv este în conformitate cu Directiva UE de joasă tensiune 2014/35/CE.
Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE.
Directiva 2015/863/UE privind restricționarea utilizării a anumitor substanţe periculoase în electricitate.
Directiva 2009/125/CE privind proiectarea ecologică cerințe aplicabile produselor legate de energie.

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви щодо низької напруги 2014/35/ЕС.
Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/ЄС.
Директива 2015/863 ЄС про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному обладнанні.
Директива 2009/125/ЕС щодо вимог екодизайну, що застосовуються до продуктів, пов'язаних з енергією.

DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Aquest dispositiu compleix amb la directiva de baixa tensió 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics.
La directiva 2009/125/CE en els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.



Dette symbol på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt affa eller husholdningsaffald. Alt elektrisk, elektronisk udstyr og batteridrevne enheder skal genbruges på korrekt måde og i overensstemmelse med de lokale kommunale love. Du kan genbruge dem ved at bringe dem til statsautoriserede bortskaffelsescentre eller specialiserede skraldespande, som du kan finde i alle nærliggende store supermarkede , elektronik- eller elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.

Designet af: SOGO baseret på europæiske kvalitetsstandarder
Importeret af: Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien
Produkt fremstillet i KINA. Eftersalgsservice: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ta simbol na izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ni mogoče odvreči med običajne smeti ali med gospodinjske odpadke. Vso električno, elektronsko opremo in enote na baterije je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu z lokalnimi občinskimi zakoni. Lahko jih reciklirate tako, da jih odnesete v pooblaščene centre za odlaganje odpadkov ali specializirane zabojnike, ki jih najdete v bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektroniko ali gospodinjskimi izdelki ali nakupovalnih središčih, ki imajo na voljo tovrstne objekte.

Oblikoval: SOGO na podlagi evropskih standardov kakovosti
Uvoznik: Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španija
Izdelek proizveden na KITAJSKEM. Poprodajne storitve: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne može odlagati kao obično smeće ili kućni otpad. Sva električna, elektronička oprema i jedinice koje rade na baterije moraju se reciklirati na pravilan način iu skladu s lokalnim općinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako da ih odnesete u ovlaštene centre za zbrinjavanje ili specijalizirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektronike ili električnih proizvoda za kućanstvo ili trgovačkim centrima koji imaju takve objekte.

Dizajnirao: SOGO na temelju europskih standarda kvalitete
Uvoznik: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španjolska
Proizvod proizveden u KINI. Postprodajna služba: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ten symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami lub odpadami domowymi. Cały sprzęt elektryczny, elektroniczny i urządzenia zasilane bateryjnie należy poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami prawa. Można je poddać recyklingowi, zanosząc je do autoryzowanych przez rząd ośrodków utylizacji lub wyspecjalizowanych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub artykułami gospodarstwa domowego lub w centrach handlowych, w których dostępne są tego typu obiekty.

Zaprojektowany przez: SOGO w oparciu o europejskie standardy jakości
Importer: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Walencja, Hiszpania
Produkt wyprodukowany w Chinach. Obsługa posprzedażna: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat ca gunoi normale sau deșeuri menajere. Toate echipamentele electrice, electronice și unitățile care funcționează cu baterii trebuie să fie reciclate în mod corespunzător și în conformitate cu legile municipale locale. Le puteți recicla ducându-le la centre de eliminare autorizate de guvern sau la coșuri specializate, pe care le puteți găsi în orice super-piețe mari din apropiere, magazine de produse electronice sau electrocasnice sau mall-uri care au aceste tipuri de facilități disponibile.

Proiectat de: SOGO pe baza standardelor europene de calitate
Importat de: Sanysan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spania
Produs fabricat in CHINA. Serviciu post-vânzare: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Цей символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що виріб не можна утилізувати як звичайне сміття або побутові відходи. Все електричне й електронне обладнання та блоки, що працюють від батарейок, повинні бути перероблені належним чином і відповідно до місцевих муніципальних законів. Ви можете переробити їх, віддавши їх до схваленого урядом центру утилізації або до спеціалізованих контейнерів, які можна знайти в будь-якому найближчому великому супермаркеті, магазині електроніки чи побутової техніки чи торговому центрі, де є такі засоби.

Розроблено: SOGO на основі європейських стандартів якості
Імпорт: Sanysan Appliances S.L., NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Валенсія, Іспанія
Товар виготовлено в КИТАЇ. Післяпродажне обслуговування: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Aquest símbol en el producte o en l'embalatge indica que aquest producte no es pot rebutjar com a escombraries normals o residus domèstics. Tots els equips elèctrics, electrònics i unitats que funcionen amb bateries han de reciclar-se de manera adequada i d'acord amb les lleis municipals locals. Pot reciclar-los portant-los a un centre d'eliminació autoritzat pel govern o a contenidors especialitzats que pot trobar en qualsevol gran supermercat pròxim, botigues de productes electrònics o electrodomèstics o centres comercials que tinguin aquest tipus d'instal·lacions disponibles.

Dissenyat per: SOGO basada en les normes de qualitat europees
Importat per: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 València, Espanya
Producte fabricat a LA XINA. Servei postvenda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO®

Human Technology

ref. SS-1227